Ն. 5020 — 1901 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 9—10 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1549 ՐԱՄԱԶԱՆ 12 — ՕՆ ԵԼՏԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

«جريدهٔ شرقيه» (١٢٩٣ سنه‌سنده تأسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այլեգ	3 այլեգ	6 այլեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղ. տան

ԻԼԱՆԱՓ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Հնդի վէ Յիւնդի սահիպէ	ղ. 5
Կիւնդի սահիպէ սաթըրը	» 3

Իտարէխանէսի Սթանպոլոս Պապը Ալի ճառատէսինտէ նումէրօ Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տրը։ Բէնգիպէի մէվսում հադգինտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մէվսումը նաքիյա տակիր պէնպէր մէճմանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իտտէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

«Մէմորիալ Տիբլօմաթիգ» կազէթասընդն թէէմինէն պէյանընա կէօրէ, Ինկիլթէրա գրալը Եէսինճի Էտուարտ իլէ Ալէքսանիա վէ Աւսթրիա-Մաճառիսթան իմբէրաթօրլարը Իքինճի Կէյսէրվէ Ֆրանսուա-Ժոզէֆ՝ Էվրօպանընդ մուհաֆազայ սուլհը թէսվիրլէրինի թահթը միւզաքէրէյէ ալմաղ իւզրէ կէլէճէք փեարուարա պիր միւլագաթ իճրա իտէճէքլէր տիր։

Ֆրանսանընդ Զին թաղմինաթընը թէէմինաթ կէօսթէրէրէք ագա իտէճէկի 265 միլեօն ֆրանգլըգ իսթիդրաղը՝ պանգալար թարաֆընտան 25 դաթ իմզալանմըշ տրը։

Աւսթրիանընդ Լէմպերկ չէհրի պէլէտիյէ բէյսի՝ Ալէքսան էմթաասը գապուլ իթմէյէք իւզրէ պիր գոմիսիօն թէշքիլ իթմիշ տիր։

Ինկիլթէրա սէրամէտանը բիճալընտան լօրա Բօզպէրի՝ պիր գաչ Ֆրանսըզ տօրլօմաթըյլա գօնուշմագ իւզրէ եագընտա Բարիզէ կիտէճէք տիր։

Մանիլատան Նիւ-Եորգա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ֆիլիբբին ատալարընտա Լուզօնտա անվալ ազրը կէօրիւնիյօր։

Գուլկարիսթան բէյսը վիւքելսը Մ. Գարավէլօֆ՝ ագը իսթիգրազ իշխան ֆրանսըզ պանքերէրի իլէ միւզաքերէ իճրաարնա պաշլամըշ տրը։ Իսթիգրազընդն թաատիլ իսիլմիշ օլան լայիհասը գապուլ օլունճաղը մէմուլ տրը։ ԸՍթամպուլօֆ թարաֆտարանը՝ միւսահատբէյ վէրէճէքլէր տիր։ Բիվայէթէ կէօրէ, պունլարտան պաղըլարը՝ միւճէտտէէն թէշքիլ օլունճաղ գապինէթայա տաթիլ օլաճագլար տրը։

Ժէնէրալ Տէվէթին 800 նէֆէր ասքերի իլէ Ինկիլիզլէր արասընտա դեկ. 18տէ Լանտպէրկ գուրպինտէ պիր միւոատէմ վուգու պուլուպ, Պոէրլէրէն 5 քիչի թէլէֆ օլմուշ, 20 քիչի եարալանմըշ վէ 2 քիչի տէ էսիր թութուլմըշ տրը։ Ինկիլիզլէրտէն 1 նէֆէր թէլէֆ օլուպ, 14 նէֆէր տէ մէֆրուտ օլմուշ տրը։

Բէթէրսպուրկտան վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, արչիտուքս Մարի Ֆրիսթին իլէ բրէնս Էմմանուէլ եէքտիկէրի իլէ նիշանլանմըշլար տրը։

Ֆրանսանընդ Բանթէն չէհրինէ պիր քիպրիթ ֆապրիգասընտան եանկընդ զուհուր իտէրէք, եաղընընտա պուլունան ֆապրիգալար իլէ էպինիյէ սաիրէ թէշլիքէտէ պուլունըյօրլար։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Տէվլէթը Ալիյէ իլէ էճնէպի տէվլէթլէր տրասընտա ադտ օլընան թիճարէթ ահանամէլէրինին թէճտիտինէ միւթէալլիգ միւզաքերաթը իճրա իթմէք իւզրէ Խարիճիյէ նէզարէթի տարէսինտէ իճթիմա իտէն գօմիսիոնճա ախիրէն մադամը Սատարէթտէն պաղը ճիհէթլէրին սօրըմասընա միւզամ կէօսթէրիտիկինտէն, Պապը Ալի հուգուգ միշավիրլիկինճէ մէզքիւր ահանամէլէր ահ.քեամընա տաիր օլարագ տէրմէյան օլընան միւթալէաար՝ Խարիճիյէ նէզարէթինտէն մադամը մէշարիւէյհայա թագտիմ իտիրմիշ տիր։

—Եէրլի ունլարտան էքմէք եաբըլագ իւզրէ չէնի թութուլմասը մոգարրեր օրտուղընտան, մէղքիւր չէնինին քէմալը տիդդաթլա թութուլմասը խուսուսընա նէզարէթի իթմէք իւզրէ Թիճարէթի միտիր մուավինի սաատ. Սուպհի պէյ վէ Տէրսաատէթ Թիճարէթ վէ Զրաաթ վէ Սէնայի Օտասը ըէիսը սանիսի Մուսթաֆա պէյ վէ Թիճարէթ Օտասը միշավիրը սանիսի հաճի Մէհմէտ Շէֆիգ պէյ վէ Պապը Սէրասքէրիտէն տասի Լէվալիմաթը Ուսմանիյէ տաիրէսի իքինճի շիւպէսի հիսապ գէսմը պաշ միւմէյյիզի Սալահէտտին պէյ հաղրէթլէրի մէժուր իսիրիմշ օլտուգլարընտան, էյֆաի վազիֆէյէ պաշլամըշլար տրը։

—Մբարը եէրլի խմթինաճ մահքէմէսի՝ Սուատանլըար էլինտէ մահտաս պուլընան պիր խայլի Մբարը զասքարթանը լէհինտէ վէ հիւքիւմէթը Մբարէյէ ալեհինտէ օրարագ վէ բիրէն գարարը թասիրգ իթմիշ տիր։ Հիւքիւմէթը միշարէլէյհա՝ գաղբանը մուսիսէյհիւմ թէգաիւտ մասաը վէ ճէգգաի նագտի օլարագ 270,000 լիրա իթասընա մահքիմ օլմուշ տրը։

—Թահսիրը էմվալ վէ ասար նիզամնամէլէրին իգթիզա իտէն մաստէլէրինճէ իճրա խուիէճէք թասարուֆա տաիր պիր լայիհա թանզիմ իչուն ախիրէն Մալիյէ Նէզարէթինէ իրսալ օլունան թէգէքէրէի սամիյէ իւզէրինէ, Մէճլիսը Մալիյէ ասդասընտան սաստ. Ալի Շէֆիգ պէյ հաղրէթլէրինին բէյասէթի ալթընտա ադատան ռաստ. Զէյա, Նէճիպ պէյլէր իլէ, մա թահրիր վէրկի իտտարէի ուսումիյէսի պաշ քեաթիպլի սաստ. Նէչէթ պէյտէն միւրէքքէպ պիր գօմիսիոն թէշքիլի Մէճլիսը Մաւկիյէճէ գարարլաշմըշ տրը։

—Ռուսիա սէֆիրի Մ. Զէնօվիէֆին տիրլօմասի մէպլէքինէ կիրտիկինին Ցորբէլանը միւնասէպէթիյլէ, Տէրսաատէթտէ մուգիմ Ռուս թէպասը միւթէպէրանը՝ Բէթէրսպուրկտա քի ճէվահիրճիլէր թարաֆընտան թէրթիպ օլունան պիր հէտիյէյի թադտիմ էլեմիշէր տիր։ Մէգքիւր հէտիյէ՝ սաաթ գօրոսն իչուն պիր միտալէն օլուպ, պիր թարաֆընտա միճէվհերթլա եաղըը 50 բաղգամ կէօրիւլյօր իսի։ Միտալէոնընդն օ պիր թարաֆընտա մավի իւզէրինէ ալթուն եագըլարլա, «Տէրսաատէթտէ քի Ռուսլար թարաֆընտան Մ.Զէնօվիէֆէ՝ 1901» իպարէլէրի օգունմըշ տրը։ Մէգքիւր միտալէոն՝ պէյազ ծնէ իրգամէ օլունան զեմմ ու գաբը տավասընդն միւսանանթիգլիք ճանիսլինտէն պիթթիգդը, քէյֆիյէթին Տէրսաատէթ ձէգա Մահքեմէսինէ հէվալէ օլընտրընը բիճիգ-գամըզան պիր իքիսի եաղմըշլար իսէ տէ, պու պաղտէ կազէթամըզ միւսիրիյէթինէ պիր թէպլիզաթ վուգու պուլմատրդընը պէյան իտէրիզ. պինաէնպէյ ըիճիգգամը-գա վէրիլէն պու մնիսմամ՝ ասըսը, վէ գաթիէն եաան տրը։

—Զապթիյէ նէզարէթի պիւտժէսինին 346 սէնէսի մուվազէնէսի մուճիպինճէ մուխասէս օլան մէսարիֆը միւրէթթէպէտէն 14 թէրթիպինին թէճագուդ իտէն մըդաարը՝ մուավէնէսէքի գարշըրգարընը 77421 ղ. կէչմիշ օլտուղընտան, մէպլաղը մէզգուրընը՝ թէճարրի վէ խարճըրահ վէ բոլու սէվիրպաշ էշեասը վէ սիւվարի եէմ պէտէլաթը թէրթիպլէրինտէն թէսարրուֆ իտիլէն 77721 ղ.տան մահսուպ օլունմասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Իթալիա միւթէպէրանընտան պիր գաչ գաթը՝ Էսկի Պէնկազի չէհրինի զիյարէթ իթմէյէրինէ միւսաատ օլունմասը, վէ պունլարը՝ լազըմ կէլէնլէրէ թավսիյէսի իթալիա սէֆարէթինտէն իլթիմաս օլընմազլա, քէյֆիյէթի իսթիյզան օլունարագ օվէճճէ իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Ռումանիանընդն Տէրսաատէթ սէֆարէթխանէսի՝ Թիւրքիայա շարապ իսլայաթընա տաիր Խարիճիյէ նէզարէթինէ պիր բարօրթօ թէպլիղ իթմիշ տիր։ Մէմալիքը Շահանէտէ էն զիյատ մաղհարը բուդզէթ օլան շարապլար Ֆրանսա վէ Աւսթրիա վէ Մաճառիսթան շարապլարը օլուպ, Եունան շարապլարը իւիւնճի տէրէճէտէ կէլիյօր։ Սէֆարէթխանէէնին ֆիքրինճէ շայտա Ռումանիա թիճարարը Թիւրքիայա էյի ճիս շարապլար իսիլ իսէրլէրսէ, Ռումանիա շարապլարը տախի Թիւրքիատա չօգ մրգտարտա սարֆ օլունապիլէճէք տիր։

1900-1901 սէնէսինտէ Ռումանիանընդն Թիւրքիայա օլան իսիալաթը 13,479,231 ֆրանգ գըյմէթինտէ տիր Թիւրքիանընդ Ռումանիայա իսիալաթը 12,592,960 ֆրանգա պալիզ օլմուշ տրը։

Ռումանիանընդն Թիւրքիայա էն զիյատէ իսիալ իթտիկի էշեա ուն, եուլաֆ, պուղտայ տրը։ Իսիալ օրնան ունընդ գըյմէթի՝ 3, եուլաֆ՝ 2 վէ պուղտայ եարիմ միլեօն ֆր.գըյմէթինտէ տիր։ Թիւրքիատան Ռումանիայա 4 պուչուգ միլեօն ֆգ.լըգ թիւթիւն վէ 2 պուչուգ միլեօն ֆգ.լըգ դէյթուն իսիալ իսիլմիշ տիր։

—Տէրսաատէթտէ պուլընան ուսմանքիրա արապաճրլարընընդն այնը թարգաս էլպիսէ կիյէրէք, արապաբրընընդն նիւմէրօյարը տախի կիյէճէքլերի էլպիսէրէրին եագա վէ գօլրընա եաղրմասը հագդընտա, պու քերրէ Շէհր Էմինի տէվ. Բրաման բայա հաղրէթլերի թարաֆընտան լաղամ կէլէնլերէ էմր իսիա օլունմըշ օլտուղընտան, պէրմուճիպը էմրը մախսուս արապաճրլարը քէթիսիտա վէ տէյնէքճի կիպի իլերի կէլէնլերի ճէլպ իսիլերէք քէնտիլերինէ թէպլիղաթը լազրմէ իճրա իսիլմիշ, վէ եագընտա իգթիզասընընդն էյֆաը թէսահհիւտ իսիլմիշ տիր։

—Մուգատտէմա Իքինճի Թիճարէթ մահքեմէսինտէն ըզյապէն իգիլասիյէթլերինէ գարար վերիլէն Թապիպեան պիրատերլեր դումանեասընդն ըէքը իգիլասիյէթլերինէ մահքեմէի մէղքիւրէճէ գարար վերիլմիշ տիր։

ՕԳՈՒՅԱՆԼԱՐ, ՏԻՅՆԷՑԻՆԷՉ...

Ու տէգիա Էվրօբանընդն մէշհուր ֆաբրիգալարընտան ճէլպ իսիլմիշ օլան դայէթ լաթիթ վէ նէֆիս, տիրլիս տիրլիս հէտիյէլիքլեր եբլ Պաչը մինասէպէթիյլէ Պաղչէ Դաբուսընա Պին Գիր Ձէճիտ մաղազասընա էհվէն վէ մագթու ֆիյաթլարա սաթըլմադտա օլուպ, իչպու Ֆըրսաթտան իսթիֆատէ իսինդ։

ՌԷՍՄԻ

ՊՈՒ ՍԷՆԷՔԻ Վէրկիէրին 1008է 5 ԱՖՎԸ

ՃԷՆսաը Հագդ Վէլիէդինմէթիմիզ պէգիւբ Բատիշահըմըզ Սուլթան Ապտուլ Համիտ Խանը Սանի Էֆէնտիմիզ հաղրէթլէրինի տիւնեա տուրտուգճա իւզէրիմիզտէն էքսիք իթմէսին. ամին։ Պիր պապատան տահա շէֆգաթը մէրհամէթի օլան սէվգիւլիւ Բատիշահըմըզ Էֆէնտիմիզին կէճէ վէ կիւնտուզ տիւշինճէլէրի՝ սասրդ թէպասրընդն սատատէթ իշինտէ եաշամասը տրը. հէր կիւն հէր սուրէթլէ կէօրտիւկիմիզ, չիքրինտէն ճէիզ պուլընտրդըմըզ լութֆլար Բատիշահըմըզ էֆէնտիմիզին քէրէմինէ նիհայէթ օրմատրդընը կէօսթէրէյօր։ Վէլիինէյմէթիմիզ էֆէնտիմիզ՝ հատտուզդ հիսապսըզ օլան լութֆ վէ մէրհամէթլերինին պու կիւն տէ եէնի պիր էսերինի իհսան պույուրույօրլար. պու սէնէքի էմլաք վէ թէմէթթիւ վերկիլերինի պէտէլը ասքերիսինի պու սէնէնին շուպաթը (փետր.) նիհայէթինէ գատար վերէնկերտէն 100տէ 5ի աֆվ պույուրտրար. եանի պու սէնէտէն 100 ղ. վերկիսի օլան պիր ատամ շուպաթ նիհայէթինէ գատար նագտէն 95 ղ. վերիր իսէ թէմամ 100 ղ. վերմիշ կիպի սայրըաճագ, վէ պու 5 ղ. քէնտիսինտէն իսթէնմէյէճէք տիր։ Շուտուտէ մէրհամէթլի Բատիշահըմըզ Էֆէնտիմիզին շու պէօյիւք լութֆ ու քերէմէրինտէն խաթիրատ իշխուն վերկիսի օլանլար հէման կէօթիւրիւպ վերմէլի, վէ կէլէճէք սէնէյէ պրագմամը տրը։ Վերկիսինի շուպաթատան սօնրայա պրագանլար օլուբ իսէ՝ պունլարտան եէնէ էսկիսի կիպի վերկինին թէմամը իսթէնէճէք տիր։ Գուրաաը հէր քէճճէ մալիմ օլմագ իւզրէ իլան օլունը։

* * *

ԷՄԼԱՔ ՎԷՐԿԻՍԻ ԹԱԱՏԻԼԻ

Պաղը մահալլրճէ էմլաք վէ արազիյէ ֆահիշ գըյմէթ գօնուրմասընտան, վէ թաատիլի հագդընտաքի իսթիտա իսէնէրէրին տախի վերկիսէն օլան պօրճարընը վերմէտիքճէ դապուլ օլունմամասընտան նաչի էհալի վերկիլերինի թէէտիյէ իսէմէյիպ պագայայա գալմագտա օլտուղը անլաշըրըզընտան, պունան պէօյէ կերէք Սթանպոլ վէ կէրէք թաշրաճա թաատիլը գըյմէթ հագդընտա վուգու պուլաճագ միւթէտիյմէնը թէկագիդի միւթէրաքիմ վերկինին թէէտիյէսինէ թաալիգ օլընմայարագ, հէման ուսուլը մէվզուէ տաիրէսինտէ թէտգիգադա վէ մուամէլաթը լազըմէնին իճրասը յա գըյմէթը մուատէլէ իւզէրինտէն միւթերաքիմ վերկինին խթիյճասը խուսուսընա Մէճլիսը Մախսուսը Վիքելա գարարը յա պիլմէթիյզան, իրատէի Սէնիյէի հաղրէթը Խիլաֆէթբէնահի չէրէֆիմէթէպլիգ պույրուլուրը իլան օլունը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Տավէթը մախսուսէյ իճապէթէն Բաթրիգ Օրմանեան Ամն. Տ. Մաղքիա Սրբազան հաղրէթլերի՝ ճուման էրթէսի ադշամը Բաթրիգխանէ գարու քէհեասը Տէր Ներսէսեան սաատ. Տիգրան էֆ. իլէ պէրապէր Մապէյնը Հիմայունը Միւլիքեանէյ աղիմէթ իսէրէք, սէրդուրէնա հաղրէթը Շէհրիյարի ատուճ. Հաճի Ալի պէյ էֆ. հաղրէթլերինին նէզամնտէ իճթիարը Յէնիյէտէ հաղրէթը Ինճիլիզ Գալատա Գրանտ Ամերիկան Գրանտ Ամերիկան Գրանտ Ամերիկան

ՉԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Բէքինտէն դեկտ. 16 թարիխլոյէ պէրվէճէն ալթի եաղրմըշ սբը.

«Չին հիւքիւմէթի՝ Մանչուրի մէսէլէ-սինտէն սօղայը նիհայէթ ալրէճէալ գարարսըզ պիր հալալ պուլունը յօր։ Հիւքիւմէթը միչարէլէյհա՝ պիր թարաֆտան Ռուսիատան, վէ թա-ռաֆը տիկէրտէն Ինկիլթէրա, Միւճ-թէմալ Ամէրիգա վէ Ճաբոնան գանտրրրմագտա օրուպ, էն զիյատ թաղլեդ իճրա խտէն թարաֆա մու-վաֆագաթ խտէճէք տիր. մանոֆիհի բրէնս Չինի՝ Ինկիլդ ֆրդասընա Լի-Հունկ-Չանկտան չօդ զիյատ միւ-սահա պուլունմագտա օրուդրնան, Ինկիլդ, Ամէրիգա վէ Ճաբոն սէֆիր-լէրինէ էվվէլճէ նէշը օրունան ահ-նամէսէն պիր ադ ֆարգը ահքտամը հալի պուլրնան պիր Մանչուրի ահ-նամէսի լայիհասընը սրզ ու թագ-տիմ իմմէկէ մուվաֆագաթ իմմիշ տիր։

«Ճաբոն տախի պիր թավրը սէ-պաթ քարանէ իմթիհան իմմիշ օ-լուպ, զանն օրունարընա կէօրէ, է-կէր մուավէնէթ կէօրիւրսէ՝ Ման-չուրիէնին Ռուսիա թարաֆրնտան իշ-զալինէ մուխալիֆէթ իմմէք իշին մուհարէպէյի պիրէ կէօրէ արտը-մագտա գաստար իկերիյէ վարաճագ-մըշ։ Լաքին զանը ուսուսիյէ նա-զարէն, Ռուսիա՝ քէնտի թասավուր-լարընա մուխալիֆ օրան տէվլէթլէրին՝ իշի բրօթէսթանտան էօթէյէ կէշիր-մէյճէքլերինի թախմին խտէրէք, մեղքիր թասավվուրլարը սօնրնա դատար իճրա խտէճէք տիր։»

Բէթերսպուրկտան Վէնէնանը «Գոնէսբօնտաս Բօլիթիգ» կազէ-թասընա նեմ բէսմի սուրէթտէ ալթի-տէքի մալումաթ իմա օրունմը յօր.

«Մարքի Իմթ՝ Ռուսիանը՝ Գորէա-տա Ճաբոնը թէրադդրի էգոնոմի-գիսինէ հիշ պիր մանիա չըզարմա-յաճաղընա, վէ Միւնթէհամ Ճարգտա պիրճիւմէ միլլէթլերին թիճարէթի-նէ եէնի եէնի թիճարէթկեարլար ալմաղա իհթիկինէ տաիր թէէմինաթ ալսզ իմթիշ տիր։ Ահ-վալ սերիան էյիճէ սըրասընա կեր-մէք իւզրէ Ռուսիա՝ միմքին օրուս-ղը մերմէպէ չարուգ պիր սուրէթտէ Մանչուրիայը պօչալմաճագ տըր։»

Զի-Լի էյալէթի վալիի ճէտիսի Եիւան Շէգայ՝ պիր պէյաննամէ նէշր խտէրէք, էֆքէարը պաթըլճէճ այն-ու ատէթլէր իճրա խտէնլեր իլէ հայ-տուտարը վէ պունարը եաթագլա-ըընը իտամ ճէպասընա չարբազ թէհոտիտինտէ պուլունմը տըր։ Վա-զկիթլերինտէ իհմալ վէ թէքճասիլ կէօսթէրէն մէմուրլար մէմուրյէթ-լերինտէն չըգարըլաճագլար տըր։ Կէչէն պիրճիւմէ ճիրմ վէ գապա-հաթլար իշին պիր աֆիր ումումի իլան օրունաճագ տըր։

Սըր Բօպերթ Հարթ՝ թագսինա-թէն պիրինտի թագսիթինի յունարա-տա թէէտիյէ խտէպլէճէք հալտէ պուլունտըրը իլան իմմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆԷ

Ռուսիա վէ Իրան մէմալիքինին էմմիաա վէ մահսուլաթը սէրպէսթ-ճէ եէքտիկէրինէ թէաթի վէ իրսալ օրունմագ իւզրէ պու քէրրէ Ռուսիա հիւքիւմէթի՝ Իրան իլէ պիր կէօճ-րիւ ահնամէսի խնգալամշ տըր։ Իրանտա՝ էճնէպի էմթասընան՝ Ռուսիանըն կէօմրիւք թարիճասը մուճիպինճէ ըուսում արնաճագ տըր։

Ալէմանիա Բարլամէնթօսը գամ-սիսոնընտա կէօմրիւք թարիճալարը-նըն խաֆիէն (դոնտիակ) միզաքէրէ օրընմասը ալէյհնտէ միւթթէֆիգէն բրօթէսթօ խտիմշ տիր։ Գամիսիոնրն բէք չօդ ադաղ՝ միւգաքէրաթը խաֆիյէ իճբասընա ասրա գալ օր-մայաճագլարընը պէյան իմմիշէր տիր։ Սօսիալիսթ ադալար՝ միւգա-քէրաթա տայմա մանիալար չըգար-մագա գարար վէրմիշ օրտուգլարընա, լայիհալի մէզքիրէնին իքինճի գրաաթը միւգաքէրէսինտէ պէհէր մատտէ իշին հազրը պուլունան ա-զարարն խամ վէրիմէսինի թալէպ իմմէք նիյէթինտէ պուլունը յօրլար խմշ քի, պու հիսապճա եաղընը պու մուամէլէյէ 470 սաաթ իդթի-գա խտէճէք, վէ պէհէր իճթիհատ 6 սաաթ սայարագ 80 իճթիհատ իյ-ճագ էյլէյէճէք տիր։

Քիէլտէն չէքիէն պիր թէլէկրա-ֆա կէօրէ, բօլիս հէյէթի՝ գատըն-լարընա կէնճ գըզլար ալէյհինտէ դանը սուի գաստալար իճրա խտէրէք պիր չօդ հաֆիթալարտան պէրու չէհ-ը մէդքիրը տիւյարը տէհշէթ խտէն էսրարէնկիզ շախսը նիհայէթ եա-գալամշ տըր։ Պու տէհշէթլի մէճ-նուն՝ Աւսթրիա թէպասընտան պիր թապկա թալէպէսի օրուպ, խըրզը-ըդ իշին տարիֆիհունտան գօ-վմըշ իմշ։ Շախսը մէրգում՝ պէտ-պախթ գասընարը վուրմագ իշին պիր նէվի ճէրրահ ալէթի օրան տէօրթ աղըզը պիր՝ պուչագ գուլ-լանը յօր իմշ։ Թէվդիֆ ալնան պու թալէպէ՝ մանունն օրտուղը ճինա-յէթլերին միւթէճասրը օրտուղընը գաթիյէն ինքեար խտյօր։

Ինկիլթերա հարգիյէ նազրը Սըր Պրտրիքին քէրիմէսի մատմաղել Պրտրիք՝ կէչէն սալը կիւնիւ աթ-տան տիւշմիշ օրտուգընան, հէքմ-լեր՝ պիր ադ. պէյնի սարսըմըշ օ-տուղընը պէյան խտյօրլար։

Պէլճիգանըն Անվերս չէհրինտէ թէաթրօ օյունճըսը մատմաղել սը կէվարա նամ կէնճ գըզ՝ թէաթրօ-տա օյունա հաղրլանմագ իշին պիր կաղ լամպասը էօնիւնտէ սաչարընա չէքի տիւղն վէրտիկի սըրատա, զայէթ հաֆիֆ ալար էլպիսէի հէր նարլրա թուվիշմըշ օրտուղընտան, վագըր իմոատընա եէթիշիլիպ պէֆ-լէր սէօնտիւրիմշ խսէ տէ, ադրը եանդգարընտան տօլայը հայաթը թէհլիքէսէ խմշ։

ԶԷՆՏՕՍԹԼԸՊ ՃԷԶԱՍԸ

Բարիզտէ մատամ Մարի խմինտէ կէնճ, կիւղել վէ եվլի պիր թէաթրօ-ճը գատրն թէաթրատան չըզլըգ եվի-նէ կիտէր իքէն՝ արգասընա պիր կէնճ թագըլը. քէնտիսինէ ադրգանէ թէքլիֆլէրտէ պուլունը իսէ տէ, գատրն հիշ պիր ճէվապ վերմէյէ-ըէք եօրունա կիտէր։ Զէնտօսթ միւ-սիւ ճէսարէթինի արթըրարագ գա-տրնա եագլաշը վէ գօրնա կէչմէկէ վէ պէկլինտէն սարմաղա թէչէպպիւս իտինճէ, գատրն էլինտէ-քի չէմսիյէ-սինի զէնտօսթրն գաֆասընա էնտի-ըիր։ Ֆագաթ իշ հաֆիֆ պիր չէմսի-յէ տարպէսինտէ գարմագ, չէմսիյէ-նին ուճը զէնտօսթրն կէօղինիւ բաթլաթրգտան սօնրա պէյնինէ գատար կիրէր. մերգում՝ իմտիկի թասալրութրն ճէզասընը բէք աղրը օրարագ չէքէր. գաթլ օրընմշ հա-տէ եէրէ տիւշէր։ Դատրն տէրտէսթ վէ թէվզիֆ օրընը խսէ տէ, միւս-թանթիգ՝ գարընը հագդը պիր միւտաֆէա իպրաղ իմմիշ օրմասը-ատան տօլայը մուհաքէմէսինէ լիւզում վէ մահալ օրմասրընա գարար վէ-ըիպ գատրնը սէրպէսթ պրագը։

Իշթէ պու՝ միւթէճասրը գէնտօսթ-լարա պիր իպրէթի օրապիլիր։

ԷԼՊԻՍԷ

Ինթիմալ քի մէգալէմիզին սէր-լէվհասընը օգույան դատընարատան պազը մնատֆիրուշան՝ մնատա հաղ-գընտա մուախսէզլէյէ տիւշար օրա-ճաղրզ զանընընա զէհապէն՝ եիւրէ-լերի իւրբիւրե։ Խա՛յր, էֆքէարըմըզ մնատատան պահն իմմէք տէյիկ տիր։ Նէմիդէ՞ լազմ. իմթէրլեր իսէ եէ-տը գուտրէթին նաղիճէճ չամմըշ օրտուղը օ տինիւվազ գաֆկէսին չէ-քի ու թէնասիպինի պէյնմէյէրէք, տէմիր չէնպէրլեր իլէ իսթէտիքլերի գատար սըդըշտրրսընպար։ Պու եիւ-տէն էմրազը միւսթէլիֆէյէ կիրիֆ-թար օրտուգլարը հալտէ, անլեր քի-մի՞ իմհամ իտիյօրլար քի, պիզ տէ անկերի թան ու թասիպպ իտէլիմ։ Եղճիմմէ չօդ քերրէ իսսթալրզ թէ-չէտտիւտ իմմէտիքճէ տէվա թէ-հարրիսմնէ չըգրմատըզը կիպի, ի-թիմալ քի մնատ գուրպանալարընն (մանէն, մատտէթէն վէ նադտէն) կիւն պէ կիւն թէքճասիւրի իլէ չօգ-տան պէրու սայրգասրզմըզ սահ-ըաի սատէկկէյէ գատճիհատ օրա-պիլէյիմ։ Ֆագաթ չիմտիկի սապը ու սիւքիւն կէրէք տիր. «քիչլի էմ-ըին պիվագթի մերհուն»։

Մագսէտ կէլէլիմ։ Սթանպոլ միլ-լէթտաչարրմըզընն խանէլերինտէ սիւպեանարընն նէ՞ թարզ իւզրէ թա-լիմ ու թէրպիյէ կէօրտիւքլերինի պիմէյէրզ։ Հալ պու քի, վիլայէթ-լերտէ հէր չէյնի միւխթէլիֆ օրտու-ղը կիպի, եվլատ թէրպիյէ վէ թէլ-պիսի տաթի միւխթէլիֆի տիր։ Ֆագը բէտերլեր վէ եա վալիսէլերին քէն-տի ճիկէբրարէլերինէ դարը օրան մուհապէպէթլերինի ըզհար վէ իրսալ զրմնընտա չօճուղրն քիչիք չարընտան պէտէն՝ անլերի ադուզը թէր-պիյէլերինէ ալարագ, «Օղո՛ւմ, ամճայրն անասընա, տայըլրն պա-պասընա, ֆիրանրն սայրնա, պիր տիկէրինն սադալրնա քիփր էթ» եօրու թալմամը զայրը մանասիպէ իլէ թալմ՞ խտուպ տէ, չօճուրրն տա-խի օ եօրտաքի չէթմ ու հագարա-թընտան մէմնունէն, անը պաղրը-լարընա պասարագ սաաթլարճա պու-սելերէ զարգ իմթիքլերի՝ եիւղլեր-ճէ տէֆալար թէէսսիֆլէ խմիմա վէ նադարը թասիպ իլէ միշահէտ խտիմշ պէտասէթտէն պուլունարը կիպի, պաղը վալիսէ՝նին տախի եինէ այնի մուհապէպէթ սէմէրէսի օլարագ չօճուգլարընը նեվանէվ չէքլ ու գըյաֆէթլեր իլէ թէլպիս խտ-կէտիքլերի կէօրիւրմէմշ չէ՝ յէրտէն տէ՝ յլ տիր։ Մէսէլա, պիր էպէվէ՝ յն քէնտի մահսուլը հայաթլէյէրինի Արնավուտ գըյաֆէթինէ սօգմագ իսթէյէրէք, օնա ֆիմթան, չէրքէն, չալ վէ սարբէ թէաարիք խտյօր. պիր պիր տիկէրի՝ Զէրքեզ էլպիսէսինին թագլիսինէ գալգըշյօր։ պիր պաչ-գասը՝ կիւրճիկերինքինի՝ թանդերէ ըզգըշյօր։ Էվվէլթ, իշպու էլպիսէ՝ չօճուղը պիր չէքը գարիպ վէ ճա-զիպատ կէօսթէրէրէք, տահա գի-յատ սէվմիլի պիր վազիյէթտէ պու-ընարրը յօր։ Ֆագաթ պու էլպիսէ վէ անլերին թէֆերրուաթը պուլը-նան տապանճա, գամա վէ պուչագ կիպի չէյլեր՝ չօճուղը էֆքէարընը պաչգաղաչորրը յօր, ալիպագրնա թէ-էսիր իսիյօր տեր խէմ՞ կիւլէ՞ըմսիս-նիզ։ Զօճուղրն սինին թէրադգը, էֆքէարը թէվէսսիս, զէքեասը թէ-զայիտա իթմիքճէ, պու էլպիսէլէ-ըին թէէսիրաթը զարիպանէլերի տէ օ մէրթէպէտէ թէճէսսիմ վէ թէ-ֆէյյիւզ խտյօր. չօճուգ՝ լապս օր-տուղը էլպիսէնին իլճաաթընա գա-բրրպ կիտյօր։ էֆքէարը՝ պու էլ-պիսէլերին սէվգը թապկիլերի իլէ բերվերտէ օրան պիր չօճուգ՝ սինին քէմալտէ պիլէ սէնաաթ, էնսաֆլըգ վէ թիւճճաբլըգ կիպի չէյլերէ չէշ-մը հագարաթ իլէ պագարագ, ալթա պինմէք, չուրատա պուրատա կէշ-մէք արզուլէյօր։ Քէնտիսի նամուս-ը վէ ասիլ պիր ֆամիլիայա մէնս-սուպ, վէ էճատատը՝ սէնաաթ վէ թիճարէթլէ տէմիվզար պուլունա-կէլմիշ օրտուղը հալտէ, հէմմէյրպլ-էրինի թէհարրի վէ էտնա ու էճ-հել արնըքնա թէնէզզիլէն պոշ կէզմէքտէն վէ բաաթ կէլէ սուի ախ-լէագա խատիմ օրմագտան թէլեզ-զիլ խտյօր։ Պունա նէ՞ տէրսինիզ. ճաապա մէշհուտատի վէ թաթպի-գաթըմ պէնի պիր էֆսանէյէ՞ մի սէվգ խտյօր, եօգսա պու սաթըր-լար մագրուրը հագիգաթ մը տըր-լար։

Պունատան 4-5 սէնէ էվվել թալիի սիթէմքարըմ պէնի մուալիմիլքլե Դալէճիկէ սէվգ իթմտի։ Զէնտ սէնէ ադամ «Բիւրանը»տա բէք վասի սուրէթտէ եաղրրըմ կիպի, թալէ-պէկեանը հէր պիրերլերինի պիրեր տաթ ադաճը թէբէսինտէն պիլիճ-թիմա թէարիսէ միւպաշէրեթ իթ-տիք։ Էլպիսէլերինին չէքլի՝ պունա ախլէագլարը գատար դարիպ կէօ-րինմէքտէ խտի։ Պունլարը՝ մէք-թէպնի խարիճինտէ տէրսէ պագ-մագ, եուխատ զարարսրզ վէ թէր-պիյէլի էյլէնճէլերը վէ օյունար իկէ միշիթէղլի պուլունմարընը մէմու-խտեր իքէն, խիրաքը մէմու, օյուն քեաղրարարը իկէ գումար օյնար ի-տուքլերինի, վէ իշպու գումար արա-սընտա տախի թալեպլերտէն պիրին-նէն պիր տիկէրինէ պուչագ ոգա-տուղընը մաճթիթճճիւպ իշթիտամ։ Պու տէրտին տէֆինէ տէրման արա-արզրմ սըրատա, կէօրիւլէն պաղը հալլեր իւզերինէ, մինասէպէթ ալ-արրտրզճա, սէթրի-բանթաոն կիյ-մէկերինի, վէ պու էլպիսէնին տախի սակը էլպիսէլերը գատար էհվէն պիր սուրէթտէ եաբըլալիիր օրտուղը-նը սեօյլէմէյէ պաչտարմ։ Հաթ-թա պաղը տօսթլարըմը տախի զոր իլէ թէչվիգ խտերէք չօճուգլա-ըընը պու էլպիսէլեր իլէ թէլպիս իթտիրտիմ։ Պունըն հիւսնի թէէսի-ըինի տախի բէք չաբուգ կէօրէպիլ-տիմ. հիշ տէյիլ իսէ՝ չօճուղա պիր «վագար» կէլէրէք, տաթ ադաճը-նըն թէբէսինէ թըրմանանմագտան քէնտիսինի մէն իթմէյէ պաչտարը։ Պունրն իւզերինէ չօղլարը մէգքիր էլպիսէյէ բաղպէթ իթտիքլերի կի-պի, չօճուգլարընտա տախի էսկի թէ-ճավուզըզլարընն իսյլի թէտենին-սինի պէյանտա թէրբտտիւտ իթ-մէտիլէր։

Էվվէլթ, պիր չօճուղրն սէպավէթ-տէն պէրու կէօրէկէլտիկի սուի թէրպիյէնին վէ ախլէագը մէգմամէ իկէ մութթասարքի պուլունան հէմնինա-լեր իլէ իւլթէթ ու իհնսիյէթինին թէէսիրաթը գաթ էնտէր գաթ ֆա-իդ տիր. ֆագաթ էլպիսէնին տախի թէէսիրի միւճերրեպ վէ նագապիլը ինքեար տըր։

Իմտի, մատամ քի ագմրչէ վէ էմ-թաա պու կիւն պու գատար էհվէն տիր, մատամ քի սէթրի-բանթաոն տենիկեն էլպիսէնին հէր սրֆաթ վէ սենասթա մուգարէնէթի վար, վէ մատամ քի ալեմը մէտենիյէթ պու կիւն հեր իբլիմ վէ դրթատա իշպու էլպիսէ իլէ մէպրուս տըր, էօյլէ իսէ նէ՞ չիւն եվլատրարըմըզը թա սէպա-վեթանէն սիւրլիւ սիւրլիւ դըյաֆէթ-լերէ վէ չէքլերէ օգուշտրրզ տա ախլէագլարընտա պիր սուի թէէսիր թէվէլլիւտինէ մէյտան ալալմ։

Տէնէք-Մատէն ԳԻՒՐՕ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մէքքէի Միւքէրրէմէ էմարէթը ճէլի-լէսի իլէ Հիճազ վէ եէմէն վէ Դամաս-մունի վիլայէթլերի գարա քէթխիտա-լըղընա Մէքթուպի Սաաադէթուզմա գալէմի միւթէալլիմանը խիւլաֆասընը-տան սաատ. Սաֆվէթ պէյ էֆ.,

Մէհմէտ Մալիյէ ազալըղընա՝ վիլա-յաթը Շանանէ թէֆթիշ գօմիսիոնը պաչ քեաթիպի սաատ. Մուհիէտտին պէյ էֆ. Թային,

Սէնիչէ սանճաղը միւթէաարրքիլըղը՝ էրկէրի միւթէսարրքը սաատ. Զիյա բաչայա,

Վան վիլայէթինտէ էրճիշ գազասը գայմագամըղը՝ մինթէհապիյնտէն վէ Սուտիրէմի միւտիրիյէթինտէն միւս-թէֆի Մէհմէտ Թէվֆիգ պէյ թէֆվիզ,

Գոնեա վիլայէթի էշրաֆտատա Գաս-սէրլիգատէ սաատ. Էսատ էֆ.յէ ալէա սրընքը սանիսի, վէ Մէհմէտ իսրէ ազասընտան իզզ. Սէյտ էֆ. իլէ մէհ-մէտ մէհքիբ քեաթիպի Մէհմէտ էֆ.-յէ, վէ Բուսուսմաթ էմանէթի միւ-ֆէթթիշլերինտէն ճիլալ պէյէ սանիյէ սրընքը սանիսի, վէ տոգթ. Ծագ Ման-տիլ բաչայա մէքթիպիմէրալըգ ըրիթպէ-լերի թէվճիհ պույրուլմըշ տըր։

ՆԻՃԱՆ

Գոնեա վալիսի տէվլ. Ֆէրիտ բաչա հազրէթլերինէ խրտէմաթը սատրգամէ վէ ըէվլյէթմէհտանէսինէ մէպնի մու-բասսա Օսմանի,

Գոնեա վիլայէթը ճէլիլէսի մէճլիսը խտարէսի ազասընտան Ալիհամիզ պէյէ, վէ Նապլուս սանճաղը նազիպիլէյրաֆ գայմագամը Մէհմէտ Ռիֆաթ էֆ.յէ, վէ Ալէմանեա տէվլէթը ֆախիմէսինին սէֆարէթ միւսթէշարը ըրիթպէսինի հալ պարոն Մագս Օպէնհայմ նամ զաթա Շնճի, վէ Անատոլու ինչանթը պահրիյէ սէսթիկեաղարընը միւտիրլերինտէն Մ. Աչիլ Օսմանօսմիրէյէ Ցին-ճի ըիւթպէտէն Մէհմէտ Նիշանը զիչանլարը,

Գոնեա վալիսի տէվլ. Ֆէրիտ բաչա հազրէթլերինէ քէրիմլերի մեյդանէ վէ Նիյմէթ հանըմարա Զնճի ըիւթպէտէն Շէֆգաթ Նիշանը Հիւմայունը,

Գեաղրա թիւճճարընտան Մ. Վալ-թերիրը Հազգէրէ Սէնայի միտալասը ինան պույրուլմըշ տըր։

ՐԷՍՄԻ

Պապը Ալի Իսթիշարէ օսմասը էվրագ միւտիրիյէթի մուավինլիկինէ՝ օսմի մէդքիր մուավինլերինտէն իզզ. Իպ-ըահիմ Իհսան պէյ թային օրունմը տըր։

—Թաթիլնամէ սուրէթի տիր.— Ֆր-ըանսըզճա «Սէրլէթ» կազէթասը պու կիւնտէն իթիպարէն պիրա միւտաֆէ թաթիլ գըլընմըշ տըր։

8 դեկտ. 317

ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԼ

«Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օսման Կաղէթասընդն գեկտ. 8 թարիխի Նիւսխէսինտա կէօրիւլէն հաֆթալրզ Տէրսաատէթ բիւացասընդն իճմալի տիր.

Պուզտայ.— Պու հաֆթա գարֆինտա 175 վախն պէյազ Անատօրու գարըզրզ վէ 2 վախն Բումէլի եու-մուշագ պուզտայը կէլիպ սաթըրմը տըր։ Մարսիլիատա Պէրտիանզա կիրդասը 17½, Նիդօլայէճ կիրդասը 16.50 վէ Մարիանօրուլօ 17 տիր։ Սէրթ պուզտայ միւվարէսաթ վէ սաթըրը՝ գէյէսի 32-33 բարատան 10 պին քիլէ տիր։

Զավտար.— 22½-23 բարատան 120 թանէլաթօ սաթըրմը տըր։

Աբրա.— Փիլէսի 10½-11 ղ.տան 8 պին քիլէ թունա արբասը, վէ գը-յէսի 23½ բարատան 250 թանէ-լաթօ Անատօրու արբասը սաթըրմը տըր։

Մըսըր պուզտայը.— Գըյէսի 24½-25 բարատան 400 թանէլաթօ Բումէ-լի մըսրը սաթըրմը տըր։

Եուլաֆ.— Մաղ եօգ, սաթըրտա օրմամը տըր։ Մարսիլիատա պէյազ Սէլանիք 14, գըրմըզը 13.75-14 վէ Թէքիրտաղը 14.75-15 տիր։

Գուշ եէմի.— Սաթը եօգ. Մար-սիլիատա Թէքիրտաղ ճինսի 24 բարա տըր։

Քէթէն թօխումը.— 67½-68 բա-րատան 600 չուվալ սաթըրմը տըր։

Սուսամ.— Էվրօբա իչուն գըյէսի 90 բարատան 1000 չուվալ մալ սա-թըրմը տըր։ Մարսիլիատա ալեա պէյազ Ճարգ մալինին գըյէսի 14, վէ խարճը ալեմ 13.75 տիր։

Անիսան.— Սաթը էհէմմիյէթսիզ տիր։ Սագըզ մալինին գըյէսի 7-7½ ղ. խտյօր։

Ֆասուլիա.—Սէյանիք մալի 160 ղ.տան 100 չուվալ, վէ Դարատէնիզ 90-92 ղ.տան 300 չուվալ սաթըրմը տըր։ Մարսիլիատա Թունա մալի 27 տիր։

Նօհուտ.—Գըյէսի 39-40 բարա-տան 250 չուվալ Անատօրու մալի սա-թըրմը տըր։

Պադա, տարը, քէնտիր, խաշ-խաշ.—Նէ իշ վէ նէ տէ սաթըրմը օր-մամը տըր։

Խտարաթ էմթասը

Ուն.—Պու հաֆթա 4300 չուվալ Օռէսա, 8300 չուվալ Իպրաիլ վէ 2500 չուվալ Զնճի Վառնա կէլիպ սաթըրմը տըր։

Լիրա 100 ղրուշտան

Զուվալը	ղ.
Օռէսա Ինճի	88-96
» 2 »	84-87
» 3 »	80-83
Անատօրու դրմա	60-66
Իպրաիլ վէ Պալըզ դրմա	68-72
Իպրաիլ 3 »	74-76
» 4 »	74-76
» 5 »	74-76
Մարսիլիա	58-60
Ամերիգա 1 » եէրլի	84-85

Շէքէր.—Պու հաֆթա 16900 չու-վալ Թրիէսթէ, 4000 չուվալ Բուս, 2 վախն չայ վէ 100 չուվալ թոզ շէքերի կէլիպ քեամիլէն սաթըրմը տըր։

Գահվէ.—4000 չուվալ կէլիպ սա-թըրմը, վէ ֆիյաթի 5½-6½ Օսմ. լի-բասը բատատէսինտէ պուլունմը տըր։

Բիրինճ.—1100 չուվալ Բանկուն, 1200 չուվալ Ռիզօն բիրինճի կէլիպ սաթըրմը տըր։

)(274)(

ՍԱՐԸ ԷԼՊԻՍԷԼԻԷՐ

Մատամ Շարօլէ՝ պէչինճի, ալթինճը տէֆա օլարագ, քիթապըն, ֆէնրը ա-սարը աթիգանրն, Բուէրկին իւզերինէ թէքբար թէքբար խղահաթրնա պաչլասը ...Լաքին Բօլ Մէրան՝ մէղպուրէնին իւզերինէ էօյլէ պիր խթիհզաքարանէ կէօղ գալարրմը յօր քի, սէօզլէրի գասընը հէման տուտագլարը իւզերինտէ գալըյօր իսի...Բօլ Մէրան տէլի կիպի կիւլէճէք տէրէճէտէ մէրամընա նակլ օլարագ, թաթը պիր սէտա իլէ վէ քէմալը սիւքիւրէ,

—Պէն օնը Հօլ ճատտէսինին ասարը աթիգասընտան սօնրա...Վալմն քէօչ-կինին ասարը աթիգասընա բէք տալմը զանն իտիյօր իսիմ...—տէտի, վէ քիւ-չիւք թոյ գըղլարին օրթասընտա օթուրարագ,

—Շիմտի էֆթիմալ քի, մէղքիւր Վալմն քէօչկիւ՝ չիմտիյէ գատար Վէրսայլ իլէ Բամպույյէ արասընտա պուլունարը հալտէ, Բուէրկէ նագլ իտիլմիշ օլսուն ...—տէյու իլավէ թթտի։

Պունրն իւզերինէ պիր գանգահ կիւլիւշ տիր գօրտու. պունտան մատամ Շա-ըօլէ անլատը քի, աչեը գարընն Հօլ ճատտէսինտէքի գարըլար ալէյհինտէ օլան սաֆտէրունանէ չիւպհէսինէ թէքմիլ Բարիզ զահիպ օլտը, վէ թօրունրն քէնտիսինէ ասլա պիլտիրմէք իսթէմմիշ օլտըզը պու սըրը՝ մէրգում տէլիգանլընն սիւրունտիկի պիլճիւմէէ քիպար ճէմիյէթի ինտինտէ պիր Դարակէօզ սըրը իսի։

Մատամ Շարօլէ՝ Բօլ Մէրանրն թավրընտան հիշ պիր չէյ անլամամագ թաս-լասը, վէ մէրգումը քէնտի գարըսրյա կէնճլերին արասընտա պրագը, վալիտ-լերէլ էօթէյտէն պէրիտէն սեօյլէյմէյէ պաչլասը։ Պիր չէրեէք սաաթ սօնրա մէղ-պուրէ գատրն՝ Ֆէրնան Լը Պէլի Սօնիա վէ Օլկա իլէ պէրապէր կէօրիւպ չօղ մէմ-նունն օյտու իսէ տէ, պու մէմնունիյէթի բէք աղ սիւրտիս։ Մէրգումանն տայմա սէվմիլի իտիլէր։ Հաթթա Օլկա՝ քէնտիսինի ալմասըզը իշիւն Մօնթէկլօնը բիւչ-ման էֆթիրմէք իսթէյէրէք, մատամ Շարօլէնին էվլնէ կէլտիկինտէ թաթը վէ կիւզել կէօրիւնմէյէ չալըշը իտի։

Լաքին անլէր իչուն տախի վագթ եիւրիւմշ իտի. Մ. ալ Սարթնէյին՝ հի-սասլանը թէնզիլ էֆթէսի իւզերինէ բրէնսես չօղ ֆէնա օյտուշ իտի, պիրա սէրվէ-թի մէմուլինտէն չօղ ադալմշ իտի. պու տիչկինլիքտէն նաչի Սօնիա իլէ Օլկա-նըն վալիսէսի արթըզ տէրտի չէքիլմէզ, թիթիզ պիր գարը օրմուշ իտի. Ֆէրնան Լը Պէլ՝ մէզպուրէնին էվլինտէ եաչամագլըզը բէյտէրբէյ պիր ճէկէնէմ օյտուզը-նը զանն էֆթէյէ պաչլայօր իտի։ Կիւլմէյէ ճիւղի պիր վէսիլէ՝ օ իչիւ իչիւն պիր հայրէթ օյտուղընտան, մատամ Շարօլէնին եէվմը գապուլինտէ մութլադա կիտէ-ճէքլերինի վէ օ էլմասարէ գապրնրն թօրունրն ֆիրարը հագգընտա անրն էֆ-քեարը նէ օյտուղընը անլայաճագլարընը վէ թէքրիկ Բարիզի էյլէնտիրմէքտէ օլան օ կէվէզտէն խապէր օլուպ օյմասրզընը անլամադա չալըշաճագլարընը միւթթէ-ֆիգէն պէյան էֆթիրլէր իսի։

Իմտի մատամ Շարօլէ՝ իլք միսաֆիրլերինին թավր վէ սիվալլերինէ նասրլ պէյէնմէմշ, խօչանմամըշ իտի իսէ, պունարրն տա թավր ու միչվար վէ սորուշ-տրրմալարընա պէյէնմէտի, հազդ էֆթէտի։ Պունլար տախի՝ զայէթ թասրիզ եօլ-լու Մ. Դաս-Թուտան մալիմաթ ալմագ խսթէյօրլար իտի, պունլար տախի ասա-ըը աթիդայա տաիր խղահաթ ու մալիմաթ հագգընտա տուտագլարընն ուճբյա կիւլիւյօրլար իտի։ Օլկա տէտի քի,

—Պու ադ ու սէվտա վար էքէն ասարը աթիդա իլմինի սէվմէք նէ՞ գատար պօշ չէյ տիր։

Ֆելէզգիգա զայէթ չաչաալը պիր խսթիգպալը օլաճաղը ալէյ ուսում քէչ-ալընան պու բարլագ տէլիգանլընն՝ էօյլէ պիր ատի սերկիւզէյթ արգասընտան տիւշմէք իչիւն պիր վագթ քէնտիսինէ էէմմիյէթ վերմէտիկինէ Օլկա հայրէթ էֆթիմշ իտի։

Լաքին պու բրէնսեսլէր թագըմը կէլիպ օթուրուր օթուրմագ Բօլ Մէրան ֆա-միլասը՝ էմմալսրզ պիր ուսթալըգա կէօյա անլէրին կէլտիքլերինի կէօրմէմշլէր կիպի կիթմէք իւզրէ այաղա գալգմշլար իտի։ Պունլար գարը գօճա՝ տավէթ օ-լունտրզլարը սուարէլերտէ վէ կիւնտիւզ ճէմիյէթլերինտէ տայմա պէօյլէ եարը-յօրլար իտի։

(Տէվամի)

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՎ ՀԱՅԵՐԻ ՄԱՍԻՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅԵՐԸ ԵՎ ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ

Հայաստանի հայերը ինչպիսի՞ դիրք ունեն Հայաստանի մասին։ Ինչպիսի՞ զգացմունքներ ունեն նրանք նրա հանդեպ։ Ինչպիսի՞ կապեր ունեն նրանք Հայաստանի հետ։ Ինչպիսի՞ հարաբերություններ ունեն նրանք Հայաստանի հետ։ Ինչպիսի՞ գաղափարներ ունեն նրանք Հայաստանի մասին։ Ինչպիսի՞ գաղափարներ ունեն նրանք Հայաստանի հայեր

Սիպիր եաղը.—Գրյեսի 12 զրուշ. ան ապ չոգ իշ օլմագտա տրը։

Գարանֆիլ.—Սաթը ԷՀԷմմիյէթ-սիզ տիր։

Կազ.—Թրանսիլթ մուամելաթը.լա վուգու պուլան սաթը ֆիյաթը սանտրգպը 16½-18¼, վէ սանտրգիը 16½-19 զրշ. տրը։

Մամ, պիպէր, ճամ, քիւ.քիւրտ.—Նէ իշ օլմուշ, նէ սաթը։

ՍԱՀԱԿ ԵՊՍ. ԽԱՊԱՅԵԱՆ

Դ.

Սահակ վարդապետ Պոլսէն վերադարձին հաղիւ տարի մը բոլորած էր, Վանքին առաջի կարգ անցած պարագաներէն երթալով տակաւ կը ծանրաբեռնուէր Ս. Աթոռոյ անձուկ վիճակին վրայ։ Պարտիւրք եւ Միաբանութիւն այս իրողութեան հանդէպ չուարած ու այլայլած ելք մը կը փնտռէին։ Ուխտաւորայ նուէրներն եւ այլ բարեսէր անձանց կողմէ եկամուտներն գամ քան զգամ կը նուազէին, բայց պարտքին տոկոսներն միշտ վրադիրք կ'ունենար եւ պարտատէրներն զօրն ողջոյն իրենց դրամը կը պահանջէին։ Վանական վարչութիւնը իր Պատրիարքով վերջապէս կ'որոշէ կայսերական Կառավարութեան միջոցաւ եւ բարեհաճ Իրատէով նուիրակ զրկել Ռուսաստան՝ Մամբրէ եւ Սահակ վարդապետներն, որ ժամանակ մը քանի կղերներ Վանքէն հրաժարելով Պոլիս կը դիմեն եւ կը նկրտին ստապատում երեւոյթներով աղարտել ոմանց համբաւն եւ պարտքի գոյութիւնը տալ, թէպէտ չեն յաջողիր, բայց կը վնասեն գործին եւ արատ մը կը ձգեն Ս. Աթոռոյ պատուոյն եւ հաւատարմութեան վրայ։ Արդ, Սահակ եւ Մամբրէ վարդապետներն կայսերական Իրատէով, եւ հարկ եղած պաշտօնագիրներով կը մեկնին Էջմիածին եւ կը ներկայանան հանգուցեալ Գէորգ Դ. Կաթողիկոսին եւ կը յանձնեն իրենց պաշտօնին վերաբերեալ թուղթերն։ Հանգուցեալ Կաթողիկոսին եւ Նոյնի Պատրիարքին միջեւ մի քիչ չգիտեմ ինչ նկատումներով, պաղութիւն կայ եղեր, այս պատճառաւ առաջին անգամ կը դժկամակի նուիրակներն յարգել եւ նոցա հրամայել որ գործին ձեռնարկեն. սակայն յետոյ զիջանելով, 1881ին Ն. Ս. Օծութեան օրհնութիւնը կ'ըստանան եւ Մամբրէ վարդապետ ըստ որոշման Հայրապետի կ'ուղեւորի Կովկասի, եւ Սահակ վարդապետ Անդրկովկասեան նահանգները։ Սահակ վարդապետ մօտաւորապէս 5-600 գիւղեր շրջելով կը վարդապետէ Քրիստոսի Աւետարանը, կը ծանօթանայ ժողովրդեան կացութեան, նորա բարոյական եւ նիւթական կանքին, եւ իր կոչման համեմատ պարզ-ճշմարիտ առաքելի մը երեւոյթով այս ամէնուն հանդէպ կը կատարէ իր պարտականութիւնը։ Զորս տարոյ ընթացքի մէջ կը ծանօթանայ Կասպից եւ Սեւ ծովերու մէջ գտնուած մերազնէից. իրաւամբ կ'ըսէ մի Ռուսահայ թէ՝ «Սահակ վարդապետ քիչ ժամանակի մէջ այնպէս ճանաչեց զմեզ եւ մեր կացութեան մասին այնպիսի ճշդիւր տեղեկութիւններ ունեցաւ, որ չատերիս համար նախանձելի պիտի թուէր։» 1882 օգոստոս 20ին Սահակ վարդապետ իր պաշտօնին բերմամբ Թիֆլիզ կը գտնուէր եւ ուր կատարուեցաւ Ռուսական Ժողովին բացման հանդէսը։ Վանքի եկեղեցւոյ գաւթին մէջ հոծ բազմութիւն մը կար որոց մէջ էին քաղաքէն եւ շրջականերէն հաւաքուած ուսուցիչներն։ Ս. Պատարագէն յետոյ, Տ. Սահակ վարդապետ մի համառօտ ատենախօսութիւն ըրաւ, ցոյց տալով գործին վսեմութիւնը։ Հ. Սարգիս իր խմասալից բանախօսութիւնը կը վերջացնէ՝ նաեւ աւելցնելով հետեւեալն. «Պիթագորաս փիլիսոփան իր ճամարանի ճակտին փորագրել տուած էր սա խօսքերն. «Ով պէտք եղածը չգիտէ, նա մարդկանց մէջ անասուն է. ով պէտք եղածը գիտէ, նա անասնոց մէջ մարդ է. իսկ ով աշխատում է պէտք եղածից աւելին գիտնալ, նա մարդկանց մէջ աստուած է»։ Ես կը ցանկամ որ դուք ալ մարդկանց մէջ աստուածներ լինիք։» Այս խօսքը խոր ազդեցութիւն կը թողու ուսուցչաց եւ ներկայ հոծ բազմութեան վրայ։ Այդ ժողովին մէջ Սահակ վարդապետ հեռեւալը կ'առաջարկէ, որ միահամուռ կ'ընդունուի ներկայից կողմէ։ Կ'ըսէ. «Իմ կարծիքովս, լաւ կը լինի որ ուսուցիչը Հայոց եկեղեցւոյ հիմնարկութեան վրայ ամիսի գաղափար տայ ծիսական գպրոցին աւարտող աշակերտէն մինչեւ Լուսաւորիչ, թէ ինչպէս է կազմուած մեր եկեղեցւոյ հիմնարկութիւնը։» Այդ բարենպատակ առաջարկութիւնը ընդհանուր հաւանութեան արժանացաւ։ Սահակ վարդապետի նուիրակութիւնը ոչ նուազ արդիւնաւոր եղաւ Ս. Աթոռոյ համար. աւելի օգտակար եւ բեղմնաւոր կը լինէր եթէ պատնէշ ու խոչնդոտ չիպատահէր. սակայն Նորին Արժանապատուութիւն միշտ անվհատ եւ հաստատատար ոգւով կը շարունակէ իրեն յանձնուած գործը յօգուտ Ս. Աթոռոյ։ Քաղաքներու, աւաններու եւ հարիւրաւոր գիւղերու մէջ անցուցած նիստ ու կացն, կանքն ու կենցաղն ժողովրդեան դուռեկութեան պատճառաւ միսիթարական ըլլալէ հեռու եղած են։ Սահակ վարդապետ գրած է իր նուիրակութեան պատմութիւնը եւ մի քանի տարի առաջ մասառ մաս հրատարակած է «Արեւ. Մամլոյ» մէջ, որն մի օր առանձին գրքի մէջ ամփոփուելով ուսումնասէր բանասիրաց ոչ նուազ ատաղձ կրնայ մատակարարել։ Մինչդեռ Սահակ վարդապետ քաղաքէ քաղաք, գիւղէ գիւղ կը շրջէր եւ աւետարանական քարոզութեամբ ժողովրդեան օգտակար կը դառնար, Ս. Աթոռոյ լուսարարապետի վախճանմամբ Միաբանական Ընդհ. Ժողովոյ միահամուռ քուէով լուսարարապետ կ'ընտրուի՝ դեռ հաղիւ 35 տարեկան, հեռագրաւ Միաբանութեան կողմէ կը ծանուցուի իրեն, որ շատ դժկամակութեամբ կ'ընդունի։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Տիկին Յուլիանէ Գ. Սուճեանի յուշարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդանոցիս,

Արժ. Տ. Պօղոս քահանայ Պէյազեան 60, Մեծ. Յովակիմ էֆ. Մինասեան 108, Մեծ. Պետրոս եւ Լեւոն էֆ.ք Գուրամաճեան եղբարք 95 զրուշ։

—Մեծ. հանի Յակոբ աղա Ունճեանի դուստր՝ հանգուցեալ Տիկին Աղասենի Բ. Մալեանի յուշարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 60 զրուշ նուիրած է Հիւանդանոցիս Մեծ. Ա. Լիքսան էֆ. Միսաքեան։ (Կնիք)

8 դեկտ. 1901

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Հասրը Իսքէլէսինէ պիր թաշը տիւքքեանընտա դարիա Հաղգը՝տիւն տիւքքեանտա չրագ Սատատատին իլէ պիր ալաճագ մէսէլէսինէն տօլայը գավկա իսէրէք Հաղգը պուչագա Սատատատինի աղրճա եարալամը վէ գայմը, իսէ տէ, եարգանմը տրը։

—Սագը՝ Ազաճընտա օթուրան պիր տէօքմէճի էվվէլբի կէճէ պիր իշ իչիւն Բանկալթիյէ կիտէր վէ ավտեթտէ էրմէնի մէգարլըղը ճիվարընտա ապտէսթ պօրմագտա իքէն եանընա իբի քիչի կէլերէք էլլերինտէն թուլթուպ ճէպիտատ պուլունան 6 մէճիտիյէ վէ կիսմիչ սաաթ, 470 Ղ.ԼԸԳ պիտուն գօրտօն վէ սարբէսթ-նի զապտ իսէրէք ֆիրար իսէրլեր Միսթէճաարրար զապրթաճա արաՆԸյօրլար։

—Գարաթատա սէպզէլթաճը Էֆթիմ իլէ օղու վէ չրաղը էվվէլբի կէճէ մանկալարընը եագարագ օսարարընտա օթուրմագտարը իքէն, քէօմիւրին էյի եանմամասընտան տօլայը իւչիւ տէ տէրին պիր ույգայա տարիշ իսէ տէ, եանընտաքի էճգարանէտէն իսնտալարընա եէթիշիկով գաբթարարընչար տրը։

—Պէյօղլունտա Տօլագ Տէրէսինտէ պիր Բումին էվվինին դաբուտնա էվվէլբի կէճէ եէնի տօրմուշ պիր չօճուգ պրագրմըշ տրը։ Զօճուգը Բում օղուղը անպաշրմըշ տրը։

—Էվվէլբի կիւն Սարրաճխանէ պաշնտան սիւրաթլա գօշմագտա օլան պիր արապա՝ պիր Իսլամ չօճուղընա չարբարագ վէ թէքերլէք չօճուղը գարնընտան վէ դաբրընտան կէչէրէք աղրճա եարալամը տրը։ Արապաճը թուլթուպմուշ տրը։

—Պէյօղլունտա մուդիմ սատ. Պենգօվա-քի բաշա հպրէթլէրէնին էվվինին դարտանը ազրգ կէօրէն հէրիֆին պիրի՝ իչերիյէ տալարագ գարունին արգասընտա պուլունան մուշարէլէյհին տամատը Մ. Էմմանէն բալթօ վէ չէմիկէսինի աշրարագ գաշմը տրը։ Բալթօնը ճէպինտէ 40 ֆլորինլիք պիր չէք իլէ 1000 ֆր.ԼԸԳ պիր մագպուզ սենետի վար իմիշ։

—Էվվէլբի կիւն Խաբէօյտէ սաքին եիւղպաշը Խալիտ էֆ.նին էվինէ պիրի կիտեր, վէ Խալիտ էֆ.յի սօրար. մուամիլէյհին զէվճէսի էվտէ օրմատրընը սէօյլէմէքլէ, մէճհուլ չախս՝ Խալիտ էֆ.նին ահրպաարընտան օլտուղընը վէ իթթարա կէլտիկինի սէօյլեր իսէ տէ, մէգալուրէ՝ Խալիտ էֆ.նին էվտէ օրմատրընը թէքրար իսէր։ Մէճճուլ չախս պիր քեաղրտ գալէմ իսթէյերէք Խալիտ էֆ.յէ բուսուլա եաղտաղընը սէօյլեր։ Հանըմ հօգդա գալէմ կէմիրէ-մէք իւղրէ եօգարըլյա չրգար. իֆթարա կէլէն միսաֆիր տէ այաղը-քի օտայա կիրեր. հօգդա գալէմ կէլիր վէ մերգում պիր գաչ սաթը եաղարգան սօնրա էվտէն չրգար. միսաֆիր կէթտի-քտէն սօնրա հանըմ օտայա կիրեր վէ գաղն պիրատէրի-նին գօնսօլ իւգէրինտէ պրագաղը 5 լիրալըգ սաաթընն աչրրյտրընը կէօրինճէ, միսաֆիրին նէ աչրգ կէօղ օղուղընը անար։ Զապրթաճա միթէճաարը արանը յօր։

Եէկէնդէրիմ օլան Աբրահամ վէ Լեւոն Էֆ.լերին Պէյօղլունտա ճատատէի Քէպիրտէ Բօսթա սօղաղընին քէօշէսինտէ Ն՝ 417տէ եէնի պիր ֆօթօկրաֆիանէ թէէսիս իթմիշ օղուղլարընը էհտիի քիրամա իլանը.յա քէսպը ֆաբր իսէրիմ։ Իչպու թէէսիսաթը սէնատիյէ ԱՊՏՈՒԼԼԱՀ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ նամընը թաշը.յան ֆօթօկրաֆիանէ իլէ ասլա իրթիպաթը եօզ տրը, զիրա մէգբիւր ֆօթօկրաֆիանէ իշաէն չէ.քիմիշ օլտուղըմըղտան տօլայը պիր տիկերէ սաթմըշը տրը։ Իչպու թէէսիսաթտա էհտիի քիրամն էն նէֆիս վէ կիսգէյ վէ սէնայինին միւքէմմելիյէթլիյլէ միգէ.յէն՝ պտիսուս հեր քէսէ.յէ էլվերիշի օլան ֆօթօկրաֆիարը թագտիր իսէ.նէ.քլերինէ էմմինիզ։

Պաղտատ զիբր օլանան եէկէնդէրիմէն պիրի 6 սէնէ միւտատէթ դարֆինա Էվրօբանըն մուխթէլիֆ չէհրլերինի զիյարէթլէ, պաչրճա տարիւսէնայիլերինտէ թէագիգաթ իճրա էյլէմիշ, վէ սէնայինին էն սօն թէքքմմիլաթընա վագրի օլմուշ տրը։ Պինանէնալէյհ էհտիի քիրամն մէգբիւր թէէսիսաթա չրթապա մամիլէյհիւմա սէնատէ.քիտարանը թէչիգ իսէ.նէ.քլերի չիւպհէտէն վարէսթէ տիր։

ԱՊՏՈՒԼԼԱՀ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

* * *

Պիզ՝ զիյրաէ վաղի իւլ իմզա Աբրահամ վէ Լեւոն Ապտուլլահ՝ Պէյօղլունտա Ճատատէի Քէպիրտէ Բօսթա սօղաղընին քէօշէսինտէքի 417 նումերօյը եվտէ ԱՊՏՈՒԼԼԱՀ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ ԵՎԼԱՏԼԱՐԸ նամը.յա եէնի պիր ֆօթօկրաֆիանէ թէէսիս իթմիշ օղուղլարընը էհտիի քիրամա իլանը.յա քէսպը ֆաբր իսէրիմ։ Իչպու թէէսիսաթը ճէտիտէնին՝ ամուճաարըմընը ֆօթօկրաֆիանէսի իլէ ասլա իրթիպաթը եօզ տրը։ զիրա մէգքիւր ֆօթօկրաֆիանէ.յի՝ ամուճաարրընը՝ իչտէն չէ.քիտիքլերի իչիւն պիր տիկերէ սաթմըշար տրը։

Ֆօթօկրաֆ սէնաաթընին չուսօն սէնէլէրտէ քէսպը թէրագգը իթտիկի ամմէնին մալիմի օլուգ, սէնայինին էն սօնմիւ.քէմմելիյէթի իլէ նէֆասէթի հագգընտա թէթէպպիւաթ իճրա իմմէք իւղրէ էվրօբայա պիր սէյահաթ իճրա իսէրէք, պաչրճա չէհրլերին միւէսսասաթը սէնայիյէ-րինի զիյարէթ իթտիք։ Ախիրէն՝ Բարիզին ֆօթօկրաֆ ճէմիյէթինէ ադա գաալու օլունըպ, Տէրսաատէթէ ավտէթլէ իշլու տարիւսէնայիմիզի թէէսիս իմիտ.ք։ Պինանէնալէյհ էհտիի քիրամն պիզի թէշվիղէն կէ-լիպ թէէսիսաթընը զիյարէթ ի-տէճէ.լերինէ վէ քէնտի արզուլարը-նա մութաալիզ օրմագ իւղրէ եաբընը սէնայինին թէ.քէմմիլաթը ճիհէթին-ճէ իսրտէմաթըմըզ տէյիլ, հաթթա հեր քէսէ.յէ տէ էվվերիշի օլան ֆի-յաթլարընը թագտիր իսէճէ.քլերինէ չիւգհէմիզ եօգ տրը։

ԱՊՏՈՒԼԼԱՀ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ
ԷՎԼԱՏԼԱՐԸ
Ա. Վէ Լ. ԱՊՏՈՒԼԼԱՀ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Կէլէճէք չարչէնպէհ կիւնիւ Ֆրէնքլէ-րէ Ս. Մնունդ եօրթուսը օլմագ միւնասէպէթիյլէ Օսմանլը Պանգասընին Գալաթա, Պէյօղլու վէ Սթամպօլ իւտարէխանէլերի գաբալը պուլունաճագ տրը։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

Կէլէճէք չարչէնպէհ կիւնիւ Ֆրէնքլէ-րէ Մնունդ եօրթուսը օլմագ միւնասէ-պէթիյլէ, Գրէտի Լիօնէնին Գալաթա վէ Սթամպօլ իտարէխանէլերի գաբալը պուլունաճագ տրը։ 3—2

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԼ

1881 դեկտեմբեր 8/20 Թարիխիյլէ չէրքիքտուտուր պույրուլան իրատէի Մէնիյէնին 5ինճի մատատէնին 5ինճի ֆրգբաար մուհիպինէ, վատէսի խիթամնանան իթթիպարէն 6 սէնէ սօնրայա գատար պէտէլի ալընմամը գուբօղլարին պաթալ իսթիյէնկի՝ Տուլունը Ումումիյէի Օսմանիյէ թանվիլաթը համիլէրինէ մէճլիսը իտարէ թարաքիտտան իլան օլունը։ Պինանէնալէյհ՝ 1896 սէնէսի մարտ 1/13ինտէ թէէսիյէսի վատէսի կէչմիշ օլան 25 նիւմէրօլու գուբօնպարը՝ 1902 սէնէսի 28/31 մարտա գատար պէտէլի ալընմասը թագտիրտէ, Տուլունը Ումումիյէյէ գալաճագ տրը։

* * *

1890 ապրիլ 15/27 թարիխիյլէ չէրքիքտուտուր պույրուլան իրատէի Մէնիյէնին 14ինճի մատատէի ահքեամընա թէվֆիգէն, վատէլերի խիթամընտան իթթիպարէն 6 սէնէ սօնրայա գատար պէտէլի ալընմամը գուբօնպարը հիւքմէն ատրթթուլաճաը, 100տէ 4 բրիօրիթէ թանվիլաթը համիլէրինէ մէճլիսը իտարէ թարաքիտտան իլան օլունը։ Պինանէն ալէյհ 1896 մարտ 1/13տէ թէէսիյէսի վատէսի խիթամ պուլան թանվիլաթը մէգքիւրէնին 11 նումէրօլը գուբօնպարընին փէտր 28/13 մարտ 1902 թարիխինէ գատար պէտէլի ալընմասընը թագտիրտէ Տուլունը Ումումիյէյէ գալաճագ տրը։ 13—2

5/18 դեկտ. 1901
Տէրսաատէթ

ԽՐՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան կաթթէգրինին սիւվար օլուզը «Բէյնս Ապպաս» վաբորը՝ ալաֆ. դեկտ.ին 26ինը բէնճէչնպէհ կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Միտիլլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իսէճէ.գ տիր։ Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնէր՝ Գալաթատա Բրնթիրմ իւղէրինտէ Միլլէթ խանընտաքի մէրքէզ ա-ճէնթէսի Մէյմինէ վէ եախսա Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ եթմէլի տիրլեր։

[Սինկէր տիքիշ մաքինասընին իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա]։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱԲԻԹԻՄ

ՀԱՅԹՕԱԼԸՊ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ալաֆր. դեկտ.ին 26ինճը բէնճէչնպէհ կիւնիւ ադշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Շարպօնէլին սիւվար օլարը «Մէնէկալ» վաբորը՝ Զանդգալէ, Իզմիր, Բիրէյ, Նաբօլի վէ Մարսիլեասա հարէքէթ իսէճէ.գ տիր։

Գարթան Գօմարն սիւվար օլուզը «Օրթէկալ» վաբորը դեկտ.ին 23 վէ եա 24ինճի կիւնիւ ադշամը Օսէասյա հարէքէթ իսէճէ.գ տիր։

Բաուի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտֆէր գումանեասրյա գարարյաարրյան թէրթիպ իւզրէ Բարիզ իչիւն այրնաճագ պիլէթլէրին ֆիյաթը պէրվէճնր աթի տիր.

Պէօյիւք բօսթարարին 1ինճի մէվգբի 320, վէ 2ինճի մէվգբի վաբոր վէ պիրինճի մէվգը շըմէնտֆէր պիրլիքտէ օլարագ 242 ֆրգ. վէ իքինճի մէվգը վաբոր վէ շըմէնտֆէր 230 ֆր. օլուզ, եիւք վաբորլարընտա եաղընը 1ինճի մէվգը վաբոր վէ շըմէնտֆէր 245 ֆր. տրը։

ՄԻԻՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

Տօղրուտան տօղրույա Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթաէն մատտա, Մէսաժրրի գումանեասը՝ Բաուի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտֆէր իսթթրնա մէրգուտ պիդիճիմէ մանալէր վէ էդճիմէ Շարգ եօղճուլարը իչիւն էն պիյատէ իչլէ.ք օլան սթամբօնլար, եանի Սէնթ-Լազարիչ, Տիժօն, Սէթ, Մոնրէլիէ, Գան, Նիս, Ճինէվրա (Զուիչչէրիա) վէ սաիրէ կիպի մանալէր իչիւն թէնզիլ օլունմը ֆիյաթլարյա տօղրուտան տօղրույա սէյահաթ պիլէթի վէրէճէ.գ տիր։

Տահա միւ.քէմմէլ մալիւմաթ ալմագ իչիւն Գալաթա բրնթիրը իւղէրինտէ Սիթէ Ֆրանսէզ տաիրէսինտէ պէօյիւք առէնթէխանէյէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գարաբընտաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ օլունմամը տրը։

ԵԷՆԻ ՈՒՍՈՒԼՏԷ

Բիյանօ վէ եա սաիր Ալաթուրգա վէ Էվրօբա ալէաթը մուսիգիյէ վաբրթաարյա եէնի սէրբէր վէրիլմէքտէ տիր։

Պէյօղլունտա Նշան-Թաշընտա Պէօյիւք Բանկալթիսէ, Հաճի Մաղաք սօղաղընտա

Ն. 24

Բիյանօ վէ սաիր ալէաթը մուսիգիյէ միւթէխասսիսէսի օլուզ Բարիզին էն ուսթաա մուսիգիչնասլարը թարաֆրնտան թագտիր օլունմը օլան վէ քէնտի միւէլլէֆաթրյա մարուֆ պուլընան մատմազէլ Սօֆի Օրկանի, կէրէք Ալաթուրգա վէ կէրէք Էվրօբա ուսուլինճէ բիյանօ վէ եա սաիր ալէաթը մուսիգիյէ չալմաղը քէմալը սուհուլէթլէ վէ սօն ուսուլ իլէ էօյրէթմէկէ վէ ատրս վէրմէկէ հազրը վէ ամատէ տիր։ Մուամիլէյհա՝ չալկը տէրալէրինի էօյրէնմէ.ք իսթէյէն գըզ չակիրտանընա աղ պիր զէման զարֆընտա քէնտի էսէրը քէչգի օլան սիսթէմ իւզրէ թէրագգը իթտիրմէկի վատ իսէր։ Վէ զամէն պու ուսուլ իլէ սէնէլէրտէն պէրու եէ-թիշիրմիշ օլտուղը գըզ չակիրալէրի կէրէք քէնտիսինէ վէ կէրէք սէնաաթա չէրլէթ կէթիրմիշլէր տիր։

Սալը վէ ճումատա կիւնլերի սապահ սաաթ 1տէն 6յա գատար քէնտի խանէսինտէ թալիպլաթը գապուլ իթմէկէ, վէ տիկէր կիւնլերտէ տէ պաչգա պիր եերտէ տէրս վէրմէկէ ամատէ պուլունմագտա տրը։ 15—10

][49][

ՊԻՐ ԿԷՃԷ

Վալիտէմին պէօյլէ կէճէ եարբսը այագտա պուլունըշը կէօղիւմէ չարբտը. աճապա նէ՞ եարբ.յօր իսի. չօճուգըզը՝ հէր չէ.յի կէօրմէ.ք իսթէմէսի մէպիւմ. եօրկանը ուճնտան հրսս իթտիրմէտէն պագը.յար իսի. աննէմ գօնսօրը կէօղիւնի այմը իսի, պիր չէ.յէր չըգարը.յօր պիր պօղայա գօյօր իսի. աճապա քէնտի չամաշրրարրմը մը՞ հաղրը.յօր իսի. տիգգամ իթտիրմ. էլինտէ պիր գաչ մէնտիլ վար իսի. օնարը եէրէ գօյտու ... գալըպպատը, պօղայա եէրլէչտիրսի. սօնրա պիր թէն ֆանէլատը պտը. օ գէման անպատրմ. ֆիւիւ.ք պիր ֆանէլա... պու պէնիմ ֆանէլալարըմնան իսի. անը պօղայա գօյմատան էվվել էլինտէ պիր ֆուտտէթ թուրթատ. սօնրա, ա՞հ, սօնրա... գօգլատը, էօրտու, պէնիմ մէրէ.ք աննէճիկիմ, պէնիմ ֆանէլամը էօրիւյօր, պէնիմ ֆանէլամը գօգլայօր, անը կէօղ եաշարը.լու ըսլամը.յօր իսի։ Պէն եաթըզրմ եէրտէ.ք էվնտիմի զապթ իսէ-մէղ պիր հալէ կէլտիմ. պիրտէն պիրէ տօղրուլարը. վալիտէլի.ք չէֆագաթնա էն միէսսիր պիր լէվհա թէչքիլ իսէն պու. մէնզարէ օ գատար էհ.քսէ.ք իսի.քի, պէն պունը օ եաչտա ալիյէ հրսս իթմիշ իսիմ. հէման տօղրուլրզ էաթթարընմա օթթուրտրմ. թասվիր իսէ.նէ.քլերինէ պագը.յար իսիմ, պիր հրսսը չիւ.քրան իլէ պագը.յօր իսիմ, վալիտէմ օ գատար տալրն իսի.քի, պէնի կէօրէմէ.յօր իսի, մութթասրլ պէնիմ չամաշրրարրմը եէրլէչտիրմէ.քլէ մէշղուլ օլտը.յօր իսի. ա՞հ, անաճըզը՞ պիթթիւն օնարը էօրիւ.յօր, սէվիյօր, էլինյէ օգչայօր, գալըպպայօր, սօնրա պօղայա գօյօր, ա-բարարընա տիւրպէնտլերէ սարբմըշ լէվանթա չիէ.քլերի եէրլէչտիրիյօր իսի, տիմէ.ք քի տիւնեատա էն չօգ ... էվվէթ, հէր չէ.յատէն չօգ պէնի տիւչունէյօր, պէնի սէվիյօր իսի. պուատէֆա տա պէն տարմըշ իսիմ. պիրատէն պիրէ գուլաղրմա.

—Նէճաթի՛, սէն ույումայո՞ր մը սըն.—խիթապը կէլտի. իսթէմէ.յէ-բէ.ք կէօղիւմմէն տէօ.քիւլէն եաչարը սիլէրէ.ք.

—Էվվէթ.—տէ.յու մըրըլտանտրմ։

Էվվէթ, պէն նասը՞լ ույուլապիկիրմ, պիր կիւն սօնրա—արթըզ պիր կիւն ատ գարմամըշ իսի — պիր գաչ սաաթ սօնրա անասընտան այրըլա-ճագ պիր պէտպախթ չօճուգ ույուլայպիմ՞ մի... վալիտէմ՞ օ պէնիմ—էօրիւպ գօգլատըզը— չամաշրրարրը մը եէրլէչտիրիր իբէն, քիմ պիլիր նա՞սը չէֆագաթ վէ սամմիյէթլէ տուլդուլարընա մաղլուպ օլարը ճիհէթլէ, արթըզ պանա գարշը թէմմ.քին կէօսթէրմէ.յէ մուվաֆֆագ օլամայաճագ պիր հալտէ իսի. եաթաղտին այագ ուճընա օթուրարագ.

—Նի՞չիւն ույումատըն, եավրում.—տէտի, պէն ճէվապ պտրմագտա կիւճլիւ.ք չէ.քտիմ; միւմքին մէրթէ-պէ իսթիտալ վէ սիւ.քիւթ կէօսթէր-մէ.յէ չալըշարագ, տէտիմ.քի.

—Հէյ, անանէճիկիմ... բոյա կէօրտիմ տէ...

—Նէ՞ բոյասը։

—Խասթախանէ...

Վալիտէմին սինիրլէրի պիրտէն պիրէ սարբըլար. պէնի թէսէլլիտէն զիյատէ քէտէրիմի արիթրրաճագ թիհերէ.ք պիր սէս իլէ.

—Հալէա սէն օնը՞ մը տիւչունիյօրսըն... պէն պօշ եէրէ իւղիւտիկիմի սօնրատան անլատրմ, եավրում, պաապան պանա էյլի.ք իսթմէ.ք իչիւն...

—Պիլիրիմ, անանէճիկիմ... պիլիրիմ։

—Ֆագաթ նիչիւն աղլայօրսըն։

—Նիմտի սէնին իլէ պէրապէր աղլամաղը հէր չէ.յատէն չօղ իսթէտիկիմ իչիւն։

Պէն պու սէօղիւ նի՞չիւն սէօյլէտիկիմի պիլմէ.յօր իսիմ, պիրտէն պիրէ լիսանըմա կէլիվէրտիկի իչիւն սէօյլէմիշ իսիմ. ֆագաթ վալիտէմի օ գատար միւթէէսսիր իսթի.քի, հէման պօյնումա սարրլարագ,

—Ա՜հ, պէնիմ նէճաթիճիկիմ... պէնիմ գէվալը եավրուճուղըմ... հայտի աղլայարը... էվվէթ, պիզիմ էլիմիզտէն չիմտի եաղընը պա կէլիր, աղլամագ կէլիր...—ատտի։

Օ զէման վալիտէմ պիւթիւն մէվճուտիյէթիմէ, պիւթիւն բուհրմա, պիւթիւն մուհապպէթիմէ սարբլարմ սրգը սրգրյա. պիր տագիգա, պիր սանիյէ սօնրա պիզի պիրիպիրիմիզտէն այրըաճագլարընտան գօրգույօր իսիշ կիպի, եպէտի պիր վատա իսէր կիպի սարբլարմ. պաչրմը սինէի չէֆագաթ վէ մէվէտտէթինտէ կէօմմէկէ չալըշաճագ, պէնի բէրվէրտէ իսէն, պանա չիւճուտ վերէն օ մուաղզէղ վէ միւպարէ.ք վիւճուտը տօյա տօյա գօգլատրմ... աղլատրմ, աղլատրմ...։

Պէնիմ պէտպախթ ֆալիտէճիյիմ տէ աղլայօր իսի, կէօղլերինտէն տամ.լա տամլա ադան սըճագ եաչարը՝ եանագլարընտան սիւզիլէրէ.ք սաչ-լարըմը ըսլամը.յօր իսի. պիրմէմ նէ՞ գատար միւտաէթ պէօյլէ սա.քինա-նէ աղլամըշը։ Պիրմէմ գա՞չ սաաթ պու հալտէ գալմըշը... արթըզ պէն հիչ պիր շէյ տույմայօր իսիմ. հիչ պիր շէյ պիրմէ.յօր իսիմ. հիչ պիր շէյ տիւչունմէ.յօր իսիմ. վալիտէմին աղուշը վէֆասընա կիզլէնմիշ, անը ֆագաթ սըրֆ մանէվի պիր վէճա վէ խաթիրագ իչինտէ.ք քէնտիմի զայգ իմիշ, մէրհամէթը իրահիյէ.յէ սըղըեարագ հեր տէրտի ունութմըշ իսիմ. արթըզ պանա պու հալ տա պիր լույա կիպի կէլիյօր իսի։

Վալիտէմին պիր հուանի աթէշին իչինտէ եաթան հէրարէթլի էլլերինի էլիմտէն պրագմայօր իսիմ. պէօյիւ.ք պիր չիտտէթլէ չարբան գալպինի՝ գալպիմի տիյնէ.յօր իսիմ. վալիտէմ աղլայօր իսի... պէն աղլայօր իսիմ. պապամ ա՞ստ.յօր իսի։

Մասա իւղէրինտէ տուրան սաաթ արթըզ 11ի չալը.յօր իսի. կէճէլէրին էն ուզունընը անտրան դըզ կէճէ-սինին սաաթ.ը պիզիմ իչիւն բէ.ք չարաագ կէչիյօր իսի. վալիտէմ,

—Պիր ազ տահա իչէրիմ վար. հէր չէ.յի եէրլէչտիրէմէմիմ, օղլում. — տէտի. պէնի պիր գաչ տէֆա տահա էօրտու.քէն սօնրա օրատան գալդ-ը։

—Արթըզ սէն տէ ույու, էվլա-սըմ... սօնրա բահաթսըզ օլուրսըն. —տէ.քէն, պէն՝

—Բէ.ք էյի, անանէճիյիմ, պէն ույուրըմ.—ճէվապընը վէրտիմ։Ս՞թէ.քրար գօնսօլըն էօնիւնէ կէչտի, պէ-նիմ պիւթիւն չամաշրրարրմը եէրլէչտիրտի, սօնրա գօնսօլըն կէօղիւնէ գէյտու. պանա տօղրու պաչընը չէ-վիրէրէ.ք ույումատըզմը կէօրիւնճէ, տէտի քի.

—Օղլում... իչիմէ չամաշրրըն չու.ի.քի պօղանընն իչինտէ, եավաղարրն տա չուրատա։

—Բէ.ք էյի, անանէճիյիմ...

—Պագ պէն պուրայա պիր տէ քիւչիւ.ք չէ.քմէճէ պրագը.յօրսի, պու-նըն իչինտէ.քիլէր հէրսի սէնին տիր, օղլում, սանա վէրմէ.ք իչիւն պիր չագ չիլ ղրուչար պիրի.քտիրմիշ իսիմ. անլէր պու.ատտա, պիր տէ պէօ-յիւ.ք պրապանտան եատիկեար նիւսխ իլէ թրրըսրմ վար. խասթա օլուբ-սան անլէրի պէօյնտա թագարարընը, վալիտէմտէն պանա գալան պիր էլ-մա իչինէ իլէ պիր եիւղիւ.ք տէ պու չէ.քմէճէտէ տիր։ Պէն անլէրի սէն պէօյիւչիւգ տէ էվվէնտիկին զէման կէլինիմ օլաճագ գրզա վէրմէ.ք իչիւն սաղլայօր իսիմ. ֆագաթ չիմտի...։

(Տէվամ)

ՄԱՄՈՒԼԱԹԸ ՏԱԽԻՑԷՄԻՋՏԷ

ՀԱՄԻՏԻՑԷ ՖԷՍԼԷՐԻ

Սայէի Շահանդէսէ Սթանպօլսա Ֆէրիքէօյինտէ թէէսիս իթտիկմիզ «Համիտիյէ» ֆէս ֆապրիգասը մամուլաթը Էվրօպա մալլարընսան գամ գամ իսթիւն վէ մէթին վէ զարիֆ օլսուզը կիսպի, ֆէյսթաճա տա էնվէն պուլունսուզը ճիհէթէ, տախիլի մամուլաթմըզը ըվամընը թէէմին իթմէք արզուսընա պուլունան միւհթէրեմ էհալիմիզի էզէր ճիհէթ մէհմուն իթմէքտէ սիր. էսասէն մագսատմիզ միլլի սերպուշմըզը տախիլէն իսկալ իթմէք էճնէպլիէր իհթիյաճտան վարէսթէ դալմագ նօգթալարընա միսնհասը օլուպ պու էմէլին հուսուլի իսէ Էվրօպա մալլարընա հէր վէճհէլ բիւճհանիէթի պիթթէճրիպէ սապիթ օլան իչպու մամուլաթը տախիլիյէմիզէ էհալիի քիրամընը լայզգ օլսուզը սէրէճէտ բաղպէճ պույուրմալարընա միթեվագզքի սբր. չայանը իթթիֆար պիր ճիհէթ տախի ֆապրիգամըզ՝ վուգու պուլան սաթիչտան 100տէ Ֆանին էպրիմը ասաբը Շէհրիյարիէն օլան Հիճազ շրմէնտքէրինէ մակմէմնունիյէ թէրք իթմիչ օլսուզըմզ կիպի, Տար իւ Սէճէդէյէ 450, վէ Պրուսա Համիտիյէ Սէնայի մէքթէպինէ 150 ատէա մա բիսակիլ ֆէս իհտա իթմէք սուրէթիյէ տէ իպրազը համիյէթէ մուվաֆֆագ օլմուշտր։ Իչպու ֆէսլէր եաղմուրան թէրտէն պոզուլմասրզը կիպի, գալզպ տախի խթէմէզ. ըստանան ֆէսլէր ամէնէ կէսթէրիմէյէրէք գուրուլըմասը իհթիաճ օլունը։

Զիյրտէ մուհարրէր մահալլէրտէ բիսակիսիզ օլսուզը հալտէ մագթու ֆիյաթլարա սաթըլմագտա սբր.

Իչի թիսկիլի զայէթ գուլլանըլը ֆէս՝ պէհէրի 5 զչ.,

Իչի հաբրը զայէթ գուլլանըլը ֆէս՝ պէհէրի 8 զչ.,

Իչի իքի գաթը զայէթ գուլլանըլը ֆէս՝ պէհէրի 10 զչ.,

Իչի սաթլասը զայէթ գուլլանըլը ֆէս՝ պէհէրի 13. զչ.։

Մահալը ֆիւրուխթը.— Սթանպօլսա Համիտիյէ ճատտէսինտէ Բիւշիւք Խամիլ Բաշա խանը պիթընա Ն. 17, Տիրէքլէր արասընա Ն. 71, Ագէրայտա Եէշիլ Թուլումպատա Ն. 101, Շիշլիտէ Օսման պէյ կազինօսը հիվարընա ֆապրիգամըզ Թահթընա, Պէշիքթաշտա Բէեմենիլէր Համամը իթթիսալինտէ Ն. 55, վէ Իսկիւտարտա չարշուի քէպիրտէ 44 նիւմէրօտա սաթըլմագտա սբր։

ՇԱՐԴ ՇԸՄԷՆՏԸՖԵՐԼԷՐԻ

Ալաֆր. դեկտ.ին 25ինտի չարշէնպիհ սապահրընտան իթթիպարէն Բամաղանը չէրիֆին նիհայէթինէ գատար հէր կէճէ զիյրտէ մուհարրէր վագթլարտա խուսուսի պիր ճօշմա գաթարընին Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Մագրիբէօյինէ միվասլէթի իսէճէկի իլան օլունը. չէօյլէ քի,

	Ալաֆր.	Մթ. Տգ.
Տէրսաատէթտէն հար. սպհ.	2	20
Գումգաբուատան » »	2	29
Եէսիգուլէյտէն » »	2	38
Մագրիբէօյինէ միվ. »	2	48

Իչպու գաթար՝ եալընը 1ինտի վէ 3ինտի սընբի արապալարտան միթէչքիլ օլուպ, հօշուլար պու սընբիլարա մախսուս ատի պիլէթ իշթիրասընա մէճպուր օլաճագլար սբր։ Բաս վէ կիտիպ կէլմէ վէ ապանման պիլէթլէրի՝ իչպու գաթարլարտա միթէպկր թութուլմայաճագ սբր։

18 դեկտ. 1901 ՄԻՀՏԻՐԻՃԷԹ
Տէրսաատէթ

ՍԱՐՐԱՖԻՃԷ
Է. Վ Ր Օ Բ Ա Պ Օ Ր Ս Ա Ս Ը

Լօնտրա 21 դեկտ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	094—18
Օսմ. էսհամը աչքլաը	24—37
» » գարանտը	24—37
» » » Բ	49—50
» » » Գ	26—50
Օսմանլը Պանգասը	11—25
Մրսըր տուլ. մութթահրտէ	106—75
Պուլկար իսթիդրազը	084—
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—335

Բարիզ 21 դեկտ.

Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	101—42
» « 4½ %	101 40
Եէնի Օսմ. էսհամը աչքլաը	25—
» » » գարանտը	24—92

Մէ-պոպրէլէ

Բումէլի չըմէնտֆէրի	105—25
Օսմանլը Բէժիսի էսհամը	311—
» Պանգասը	527—
Գրէքի Լիմնէ	0997—
Իթալիա էսհամը	101—10
Բուիորիթէ Թիւրք	498—
Օսմանիյէ	455—
Տուան Օթօման	523—
Սքանտէոլ	75—40
Թրանսվասալ	100—
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—140

Վիէննա 21 դեկտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	238—40
Բումէլի չըմէնտրֆէրի ֆր.	100—
Օսմանլը Բէժի ագսիօնը	291—

Պէրլին 21 դեկտ.

Բումէլի չըմէնտրֆ. (մարգ)	102—
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—29
Ռուպլը	216—30

ԳԱԼԱԹԱ ՓՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ռամ. տիւն ագչմ. գաբ.	27—
» » » էն եիւքէք	27—03
» » » էն աշաղը	26—36
Պու սապահ աչքլաը	27—06
Բումէլի չըմէնտ. ագչմ. գրնաը.	104—75
» » էն եիւքէք	105—25
» » էն աշաղը	104—50
» » աչքլաը	105—25
Ադէէ ֆալիզ	—
Բէբօռ ՂՐ.	—
Հէվալէսիզ »	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բէժի ագսիօնը Օսմ. Լիր.	13—
Սիկարէթ Ա.	—88
» Բ.	—49
Թրամվայ	5—55
Ժուլանա	1—40
Օսլիկասիօն Թրամվայ	470—
Ասիրանս	3—67
Գրէքի ժէնէրալ	0—10
Սօսիէթէ Օթօման Խ. Լ.	0—12
Լօրիօմ	55—
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէ.	403—
Թրանսվասալ	98—
Բըլթըմ թահվիլաթը	465—
Գրէտի Ֆոնսիէ Էմիրոիէն	264—
Անատօլու չըմ. ագսիօնը	09—75

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զչ.տան	զչ.	ֆր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—	04
Մէճիտիյէ	094—	20
Ինկիլիզ լիրասը	110—	04
Ֆրանսըզ ալթունը	87—	35
Բօլ	90—	30
Գրիմիզ ալթունը	51—	08
Փարպօն գայմէսի	8—	68

ԴԱՄԳԻՕ

	Ալրճը	սաթըշ
Լօնտրա չէք	110-10 40	111-10 40
Բարիզ չէք	22-82	22-75
Մարգ	18-50	18-41
Վիէննա չէքի (գուլօն)	21-72	21-62

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂՐ ՍԷՐԱՖԷՐԻ
ճանիպը ալիսնտէն

(23) Տավուտ Բաշատա համամ իթթիսալինտէ միանէիմ օյան ժանտարմա գարագօլճանէսի արասընա միճէճտէն ինչա օլունըպ ժանտարմա սաիրէսինին մալի պուլընան պիր պապ տիւքեան՝ թարիխը իհալէսինտէն իթթիպարէն պիր սէնէ միւտեթլէ իյճար իտիլէճէկինտէն, պու պապտ թալիպ օլանլար՝ բէյ սիրմէք վէ մալիւմաթ ալմագ իւզրէ ժանտարմա տաիրէսի մուհասէպէսինէ միրաճաաթ էյլէմէլէրի։

3—1

Ղուրէպի Միւսլիմին խասթախանէսի իչին 4 ֆայլրգ միպպայասընա լիւզում կէրիտէն 109 գալէմ էճգա վէ էտվաթը թրպպկէնին մէճմուը 50 պին 300 զչ.տա թալիպի էհտէսինտէ պուլունսընընտան, քեան. էվվէլին 15ինտի ճումա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա, վէ 17ինտի բազար էրթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար հատուը լայզգընը պուլուրը թագտիրտէ, 100տէ 5 թէնզիլ գասալ օլունըպ իհալէի գաթիյէսի իչրա գրլըճաճգընա պինանէն, նօգսանը յլա իթա իթմէք վէ տահա զիյատ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

8 քեան. էվվէլ 317 3—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտլլէրինին նրաֆը լիրա 100 զչ.տան նագտէն իյֆա վէ նրսֆը տիկէրի Խալիսէի Էվգաֆը Հիմայունա մասսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուսէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզզիքր մահլիլարթը ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընտան օյան 4 հաֆթա իլանընտան 1ինտի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 317 սէնէսի քեան. էվվէլին 3ինտի կիւնիւնտէն իթիպարէն մանը մէդքիւրը 10ընը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէսի իչրա օլունճաճգընտան, թալիպ օլանլարըն գրյմէթը մուհամմէնէնին էօյրինէ միւսավի թէսմին ագչէլէրիյէ պէրապէր Մահլիսլաթ իտարէսինէ միրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

Դբյէրը
Ռուհամմէնէսի

..20000.—Խասքէօյտէ Թուրչուճը մահալլէսինտէ Հիճրէխանէ ճատտէսինտէ 121 վէ միւքերրեր 121 նումէրօյրա մուրագամ թէրպիէն 190 զրա աշաստա մէպնի 9 օտա վէ 3 սուֆա վէ 2 գույու վէ 30 զրա պաղչէ վէ թահթրնտա 2 պապ տիւքքեանը միչթէմիլ վէ չէհրի 190 զչ. քիրալը քեարկիը պիր պապ մէնզիլին սիւյա հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..6000.— Իսկիւտարտա Սէլամի Սալի էֆ. մահալլէսինտէ Գուանօղլու սօգաղընտա 22 նումէրօյր տէրուենտէ 1 գույյը միչթէմիլ թէրպիէն 392 զրա պիր գրթա արսանընն պիւթիւնի. Մուսթաֆա։

..4000.— Իսկիւտարտա Ախիգ Վալիտէ մահալլէսինտէ Զավուշ Տէրէսի ճատտէսինտէ 120 վէ 122 նումէրօյր թէրպիէն 181 զրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 36 զրա պաղչէյի միչթէմիլ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Շաապան։

..22000.—Զարշուի Քէպիրտէ Զուխաճը խանը իսսի դամթընտա 2 նումէրօյր թէրպիէն 50 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 80 զչ. քիրալը քեարկիր պիր պապ օտանընն պիւթիւնիւ. Շաապան։

..2000.—Զարշուի Քէպիրտէ Սահհաֆիյար ճատտէսինտէ 104 նումէրօյր թէրպիէն 2½ զրա արսա տէրուենտէ 1 օֆթուրագ գույմէճը կէտիկի միւսթէգարը պիր պապ սահհաֆ տիւքքեանընընն սիւյա հիսէսի. Մուսթաֆա։

..3000.—Զարշուի Քէպիրտէ Սահհաֆիյար ճատտէսինտէ 106 նումէրօյր թէրպիէն 2½ զրա արսա տէրուենտէ 1 օֆթուրագ գույմէճը կէտիկի միւսթէգարը պիր պապ սահհաֆ տիւքքեանընընն նրսֆ հիսէսի. Մուսթաֆա։

..2000.—Արնավուտ դարիյէսինտէ Ա.յ Նուֆրի սօգաղընտա 1 վէ 31 վէ 33 նումէրօյր թէրպիին 1290 զրա 3 գրթա արսանընն խուսի հիսէսէրի։

..3000.— Զարշամպատա Գօվաճը Տէտէ մահալլէսինտէ Օտալար սօգաղընտա 14 նումէրօյր թէրպիէն 80 զրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 25 զրա պաղչէ վէ շէհրի 80 զչ. քիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլին նրսֆ հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..16000.— Զինճիրլի Գույուտա Ախիգ Ալի Բաչա մահալլէսինտէ Բայրագ սօգաղընտա միւքերրեր 13 նիւմէրօյու թէրպիէն 170 զրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 սարնրճ վէ 100 զրա պաղչէյի միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..3000.— Իսկիւտարտա Արապաճը ճաֆէր մահալլէսինտէ Թօբրագ սօգաղընտա 7 նիւմէրօյու թէրպիէն 114 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 90 զրա պաղչէյի միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին 3 բուպ հիսէսի. Համզա։

..4040.— Իսկիւտարտա Տէպպաղար մահալլէսինտէ Սէլիմ Բաչա ճատտէսինտէ 49 վէ 51 նիւմէրօյու թէրպիէն 97 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 25 զրա արսատա մէպնի մանթպախ մահալլի վէ 246 զրա պաղչէյի միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին 18 հիսէսէն 10 հիսէսի. Համզա։

..6000.—Բանկալթի մահալլէսինտէ Զիմէն սօգաղընտա 9 նումէրօյր թէրպիէն 50 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 50 զրա պաղչէյի միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նրսֆ հիսէսի. Համզա։

..6840.—Պէյօղլունտա Բանկալթիտէ Էրմա Տաղը ճատտէսինտէ 83 վէ 85 վէ 87 նումէրօյու թէրպիէն 277 զրա արսատա մէպնի 7 օտա վէ 2 սուֆա վէ 232½ զրա պաղչէյի միչթէմիլ ախչապ 2 պապ մէնզիլ վէ թահթրնտա 1 պապ տիւքքեանընն նրսֆ հիսէսի. Համզա։

..2500.— Բանկալթի մահալլէսինտէ Տօղապ Տէրէսի ճատտէսինտէ 150 նիւմէրօյու թէրպիէն 69 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 միչթէրեք գույու վէ 15 զրա պաղչէյի միչթէմիլ վէ չէհրի 50 զչ. քիրալը միւթէհամիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին բուպ հիսէսի. Համզա։

..37935.—Օրթաքէօյտէ Ամպարլը Տէրէ ճատտէսինտէ 35 նիւմէրօյը թէրպիէն 3½ տէօնիւմ մա կէտիկ պօսմանընն 6 հիսէ վէ 4 հիսէսի իլէ 40 տէօնիւմ պլիպ կէտիկ թարլա մահալլինին 3 հիսէսէն 3 հիսէսի. հաճզ Էօմէր։

..37935.—Օրթաքէօյտէ Անպարլը Տէրէ ճատտէսինտէ 38 նումէրօյու տէրուենտէ տէմիրպաչ օյարագ պաստէնտա միսթէճիրլերինէ տէվր վէ թէպիսի օյունան եաղընը 5 սէնէյիք մէճիրուչ ֆիտանլար իլէ թօխում վէ սարիրտէն մատտա տէրուենտէ 2 պաղչէյան օտասը վէ 1 տօղապը գույույը միչթէմիլ 3 պուչուգ տէօնիւմ մահալտէ միսթէգարը պաղչէ կէտիկինին 6 հիսէ իթիպարը յլա 4 հիսէ իլէ մէդքիւր պաղչէ միչթէմիլթրնտան պիրա կէտիկ 40 տէօնիւմ թարլանը 5 հիսէ իթիպարը յլա 3 հիսէսի. հաճը Էօմէր։

ՐՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒԻՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1881 մարտ 20 թարիխի իւքազը իսկէրթաթօրի իլէ թէէսիս գրլընմը օյան իչպու գումբանեանքն մէրքէզի՝ Բէթերսպուրկա պէօյիւք Մօրսքատատա 37 նումէրօյը օթէլը մախսուսընտա քեանն։

Տէօրթ նէվ սիկորթա, եանի ԵԱՆԿԸՆ։— ԷՕՍԻՐ.—ՆԱԳԼԻՅԱԹ.—ԳԱԶԱՆԱՐ.

Ֆրանգ

1898 սէնէսինտէ թահսիլ օլունան բրիմ	34775462
Թէէմինաթ ագչէսի	121765333

1881 սէնէսինտէն պէրու գումբանեանքն քէնտի միւթէրիւէրինտէ թէէսիյէ իթմիշ օլսուզը մէպպալիզ 164172000 ֆրանգը կէչմիշ սբր։

Գումբանեանքն Շարգ մուֆէթթիշը ումումիսի Ա. ՀԻՐՄԻՐԻԶ

Գալաթա բրնթրմ իւզերինտէ [Կէօմրիւյյուն էսկի եէրի] Թիւրքիա իչին ահէնթը ումումիսի ԹԷՈՏՕՐ ԲԷԲԵՐԷՆ

ՈՒԷՍԴԸՐՆ

1851ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ
ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թազմին օլունան զիյանարքն մէճմուը	Ինկիլիզ լիրասը 6000000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	» » 1250000
Թէէսիյէ օլունմըշ սերմայէ	» » 410000

Բիայատա մատարուֆ Ֆրանսըզ վէ Այէման գումբանեալարընն թէէսիյէ օլունմըշ սերմայէսի 100000 Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա տէյլի տիր։

Թիւրքիա չիպէսինին միւտիրը ումումիսի՝ ԳԱԲՐԻԷԼ ԱԱՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
Սթանպօլսա Պաղչէ Գարուսընտա Ամանիսաոի խանընտա Ն.՝ 20, 21, 22։

ԻՄՊՈՐ.—Շէհրիմիզին էն մատրուֆ Ֆրանսըզ վէ Այէման գումբանեալարընն սերմայէսի՝ հասրլաթընա նիսպէթէն 100տէ 100 օլսուզը հալտէ Ուէսդրընընի 100տէ 125 տիր։ Իսթէ պու հագիգաթ՝ Ուէսդրին գումանանասընին քէնտի բագալէրինէ նիսպէթէն թէէմինաթը ֆէվգէլատէյի հաղ օլսուզընա պիր տէլիլ տիր։

FARINE LACTÉE NESTLÉ

ՁՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻԶԻՆ ՄԻՒԹԷՄՄԷԼ ՂԸՏԱ

Պիլճիմէ մէմալիք հէքիմէրի թարաֆընտան թավսիյէ օլունմը սբր. սերուենտէ էն ալէա Զուիցերիա սիւտի վար սբր։

Պիլճիմէ էճզախանէլէրտէ վէ պաշլըճա էճզա տէքօլարընտա պուլունը։

ՖԱՌԻՆ ԼԱԳԹԷ ՆԷՍԹԼԷ
ՁՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻԶԻՆ
Է Ն Ա Լ Է Ա Ղ Ը Տ Ա Տ Ը Ր

Մէմալիքը Շասանէ իչին վէքիլը ումումի՝ Միւսիւ Է. ՀԷՆՆԻ։ 24—8

ՏՕՔԹ. ՀԱՐՕՆԵԱՆ

ՃԻՀԱԶ ՊԻՎԼԻ ՎԷ ԹԷՆԱՍԻԼԻ
ԽԱԹԱԼԸԳԼԱՐԸ ՄԻՒԹԵԽԱՍՍԻՍ

Թապիպը մումարիյէ՝ բազարտան մատտա հէր կիւն էօյլէսի գատար Բանկալթիտէ Թայ սօգաղընտա 6 նումէրօյը խանէտ, վէ էօյլէնտէն ագչամ 11է գատար Դալաթատա Եիւքսէք Դալարրբմտա Վայվատա գարշրսընտա Իզմիրլի օղլու խանընտա 15 նիւմէրօտա խասթէկեանը գապու իտէր։ Էն չէոտա պէլ սօռալզրզրը՝ էրքէք վէ գաբընլարտա էն եէնի վէ միճէրրէպ պիր ուսուլ իլէ ադրը հրսս իթթիրմէքսկէն պիր գաչ կիւն զարքընտա թէտավի իտէր, վէ էն միւտիչ ֆրէնկի իլէթինի վէ իտարար եօլարը տարլրգլարընը վէ մէսանէ իլլէթլէրինի քէմալը մուֆֆագիյէթլէ աղ վագթի զարֆընտա թէտավի իտէր։ 37—26

ՎԻԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա ձէյալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն.՝ 1 Զիֆթէ Ըսդըլէթ մագազասը.

ԿԷՕՋԷ Վ Է ՁԷՐԲԱՀՂԸԱ ՄԻՒԹԷԱԼԻԹ
ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՃԸ

Մէդքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլրդա միւթէալիգ էնվահ ալէաթ ու էտէվաթ թօքատա վէ բէրաքէնթէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էդճիմէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգանէն [գատուչուատան] մատամ մէվատը միւխթէլիֆէ, գասդգ պաղլարը, էնվահ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւ հավա [պարօմէթր], միզան իւ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօղլիւքլեր պուլունմագտա սբր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սբրարչաթ վէ թամիրաթը էնվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօնտէ իտէր։

ՄԻԻՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

ՁԷՐ ԵԷՐՏԷ
ԵԱԼԸՆԸԶ
ԷԹՈՒԱԼ ՄԱՐԳԱԼԸ

ՍՕՍԿՕՖ ԼԱՍԹԻԳ ԳԱԼՕՇԼԱՐԸ
1888.

ՁԷՐ ԵԷՐՏԷ
ԵԱԼԸՆԸԶ
ԷԹՈՒԱԼ ՄԱՐԳԱԼԸ

ՄՕՍԿՕՖ ԼԱՍԹԻԳ ԳԱԼՕՇԼԱՐԸ

ՄՕՍԿՕՖ ԼԱՍԹԻԳ ԳԱԼՕՇԼԱՐԸ
ԱՐԱՅՇՆԸԶ

ՄՕՍԿՕՖ ԼԱՍԹԻԳ ԳԱԼՕՇԼԱՐԸ
ԱՐԱՅՇՆԸԶ

ԵԷԿԵԱՆԷ ՏԷՐՕՍԸ
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ ԷՏ- ՔԷՕԼԼԷ

ERNEST GLAVANY
ԷՌՆԷՍԹ ԿԼԱՎԱՆԻ ՊԱՆԳԱՍԸ

ԴԱԼԱԹԱՏԱ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ԳԱՐՇԸՄԸՆՏԱ ՅԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆՏԱ

Գու պանգա՝ ֆիյաթլարը նիսպէթինտէ այտա 20տէն 100 զչ.ա գատար պիր մէպլաղը մուայյէն թէէսիյէսինտէ մուգապլի հէր նէվ էսհամ վէ թահվիլաթ սաթար։

Միւշթերիլէր՝ պիրինճի թագսիթի թէէսիյէ իթթիքլէրինտէ, թարաֆըմզդան իսգալամմը վէ տամկալամը պիր սէնէա վէրիլիր։ Պուանտան մատտա, թահվիլին նումէրօսընը միւպէյյին տիկէր պիր «նօֆ» տաիսի վէրիլիր, վէ միւշթերի օ անտէն իթթիպարէն պիլճիմէ բիյանգօլարա իչթիրաք հագդընա մալիք օլարագ, գազանտըզը մէպլաղը քեամիլէն պըր։

Գու սուրէթլէ էն ֆուգարասը պիլէ պու գօյայրգ սայէսինտէ թահվիլաթ սահիպի օլապիլիր, վէ այտա 20 զչ.ընն թէէսիյէսի պէօյիւք ֆէտտաքեարլրգ օյմայրպ, հէրքէսին վէրէպիլէճէկի պիր չէյ օլսուզընտան, կիւնին պիրինտէ գաղանմագա հէր իհթիմալաթ վար. վէ էկեր գազանմասա պիլէ թագսիթ թէէսիյաթը սայէսինտէ իլէբուտէ թահվիլաթ սահիպի օլսուզ. պու տա քէնտիսի իչին պիր մէնպաը թէմէթթիր։

Ս Ի Ն Կ Է Ր

ՁԱԹՐ ՀԱՁՐԷԹՐ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՇՇԻՍՏԻ
Ֆ. ՆԱՑՏԼԻԹՆԿԷՐ

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկէնտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլսուզը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընը սբր քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիրինկի ֆամիլեալար, թէրգիէր վէ գունտուրաճրլար մանդա Սինկէր մաքինասը խսթիմալ իթմէքտէ տիրէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթէատտա սէրկիի ումումիլէրտէ տէօրթ եիւզտէն զկյատէ տիրլօմ վէ միտալեալարա նաիլ օլմուշ սբր։

Շարգ իչին Սինկէր մաքինասընն եէկեանէ տէբօղիթօճբսը պուլունան Մ. Ֆ. Նայտլինկէր՝ վիլայաթը Շանանէնին քեաֆֆէսինտէ չիպկէր թէէսիս իթմիշ սբր։

Մէդքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշրսընտա։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
Թրամվայ սթասիօնընին գարշրսընտա։

Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։

Սուլթան Գայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշրսընտա Նօ. 13։

Թագլիտէրտէն սագընմագ իչին պալէատէքի մարգանարն՝ մաքինալարը իւզերինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։